Euskadi 2003

EUSKO JAURLARITZAK HERRI ONURAKO IZENDATUA.
DECLARADA DE UTILIDAD PÚBLICA POR EL GOBIERNO VASCO

ORERETA IKASTOLA

“FUNTZIONAMENDU ETA ELKARBIZITZARAKO ARAUDIA”

(IKASLEGOARENTZAT)

“REGLAMENTO DE FUNCIONAMIENTO Y CONVIVENCIA”

(PARA EL ALUMNADO)

INTRODUCCIÓN

1.- Objeto y ámbito de aplicación.

El objeto de este reglamento basado en el decreto que recoge los derechos y deberes de los alumnos y alumnas es fijar el marco de convivencia de Orereta Ikastola.

2.- Principios generales para el ejercicio de los derechos y cumplimiento de los deberes.

- o Todos los alumnos y alumnas tienen los mismos derechos y deberes. Su ejercicio se adaptará a su edad y al nivel de las enseñanzas que se encuentren cursando.
- o Los alumnos y alumnas ejercitarán sus derechos sin perjuicio del cumplimiento de sus deberes y del reconocimiento y respeto de los derechos del resto de los miembros de la comunidad educativa.
- o Todos los miembros de la comunidad educativa tienen el deber de respetar los derechos de los alumnos y alumnas. El respeto a los derechos de los demás constituirá para los alumnos y alumnas el límite para el ejercicio de los suyos propios (pero no el único límite).
- o Los órganos de gobierno y los profesores y profesoras de la Ikastola velarán por el correcto ejercicio de los derechos y el cumplimiento de los deberes.

3.- Principios generales en la corrección de conductas que constituyan incumplimiento de deberes de los alumnos y alumnas.

- o El incumplimiento de deberes de los alumnos y alumnas será considerado siempre, al menos, como conducta inadecuada.
- o Todas las conductas que supongan incumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas deberán ser corregidas en el plazo más inmediato posible con medidas relacionadas con la conducta a corregir.
- o La finalidad de las medidas correctoras será esencialmente educativa, tanto para el alumno o alumna responsable de la conducta merecedora de corrección como para el resto de los alumnos y alumnas.
- o La imposición de medidas correctoras se regirá por los principios de proporcionalidad e intervención mínima, dándose prioridad a la solución mediante conciliación y reparación, buscando la mayor eficacia educativa.

SARRERA

1.- Xedea eta ezarpen-eremua.

Ikasleen eskubide eta betebeharrak jasotzen dituen dekretuan oinarritutako araudi honen xedea Orereta ikastolako bizikidetza-esparrua finkatzea da.

2.- Eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko printzipio orokorrak.

- o Ikasle guztiek eskubide eta betebehar berberak dituzte. Eta beren adinaren eta egiten dituzten ikasketen mailaren arabera baliatuko dituzte eskubide eta betebehar horiek.
- o Ikasleek beren eskubideak baliatuko dituzte, beren betebeharrak betetzea eta hezkuntza-komunitateko gainerako kideen eskubideak aintzat hartu eta errespetatzea bazter utzi gabe.
- o Hezkuntza-komunitateko kide guztiek ikasleen eskubideak errespetatu behar dituzte. Besteen eskubideen errespetuak zehaztuko du ikasleek beren eskubideak baliatzeko izango duten muga (baina ez muga bakarra).
- o Ikastolako gobernu-organoek eta irakasleek ikasleen eskubideak egoki baliatzen direla eta betebeharrak egoki betetzen direla bermatuko dute.

3.- Printzipio orokorrak ikasleek beren betebeharrak ez betetzean izandako jokabideak zuzentzeko.

- o Ikasleen betebeharrak ez betetzea beti jokabide desegokitzat hartuko da gutxienez.
- o Ikasleen betebeharrak ez betetzeko jokabide guztiak lehenbailehen zuzendu beharko dira, zuzendu beharreko jokabidearekin lotutako neurrien bitartez.
- o Neurri zuzentzaileek helburu hezigarria izango dute batez ere, nola zuzentzea merezi duen jokabidea egin duen ikaslearentzat, hala gainerako ikasleentzat.
- o Neurri zuzentzaileak proportzionaltasunaren eta gutxieneko esku-hartzearen printzipioak kontuan izanda ezarriko dira, eta adiskidetzearen eta kalte-ordainaren bidez irtenbidea lortzeari emango zaio lehentasuna.

4.- Prohibición de aplicar medidas correctoras a conductas no tipificadas de acuerdo con este Reglamento.

- Se aplicarán medidas correctoras a todos aquellos comportamientos contrarios a la convivencia.
- Al comienzo de cada curso académico se pondrá a disposición de toda la comunidad académica el "Reglamento de funcionamiento y convivencia".

5.- Los Planes de convivencia en la ordenación de la vida interna de la Ikastola.

- El reglamento se integrará en el plan general de convivencia de la Ikastola.

DERECHOS

6.- Derecho a recibir una educación integral que contribuya al pleno desarrollo de su personalidad.

- Además de competencias básicas, contenidos científicos y culturales, hábitos intelectuales y técnicas de trabajo, se desarrollarán también la afectividad, la autonomía personal, la autoestima, y la capacidad de relación con las demás personas y el medio.
- A estos objetivos, dentro de los fines que a la educación asignan las leyes, se dirigirán siempre los proyectos educativos y curriculares de la Ikastola.

7.- Derecho de los alumnos y alumnas menores a la atención inmediata.

- Se prestará actuando directamente si corresponde a su ámbito de competencias o dando traslado en otro caso al órgano o servicio competente.
- Si se detecta que un alumno o alumna en edad de escolarización obligatoria se encuentra sin escolarizar o con un grado de absentismo significativo, deberá ponerse el hecho en conocimiento de quien corresponda.

8.- Derecho a protección, por parte de la Ikastola, de su derecho al honor, la intimidad y la propia imagen.

Se desarrollarán mecanismos para regular el uso de nuevas tecnologías y limitarlas.

9.- Derecho a la valoración objetiva del rendimiento académico.

- Después de las sesiones de evaluación, se facilitará información a los alumnos y alumnas y a sus padres, madres o representantes legales.

4.- Araudi honek tipifikatu gabeko jokabideei neurri zuzentzaileak aplikatzeko irizpidea.

- Neurri zuzentzaileak aplikatuko zaizkio bizikidetzaren aurkako jokabide gisa hartzen den guztiari.
- Ikasturte bakoitzaren hasieran "Funtzionamendu eta elkarbizitzarako araudia" eskura jarriko zaio hezkuntza komunitate osoari.

5.- Ikasle adingabeen eskubidea, ikastolaren eta irakasleen berehala arreta jasotzeko.

- Araudi hau ikastolaren Bizikidetzako plan orokorrean txertatuko da.

ESKUBIDEAK

6.- Beraien nortasuna guztiz garatzeko lagungarria izango den hezkuntza integrala izateko eskubidea.

- Oinarrizko gaitasunak, zientziaren eta kulturaren arloko edukiak eta lan-ohitura intelektual eta teknikoez gain, afektibotasuna, autonomia pertsonala, auto-estimua, besteekiko eta ingurunearekiko harremanak izateko gaitasuna landuko dira.
- Ikastolako hezkuntza eta curriculum proiektuak helburu horretara bideratuko dira, legeek hezkuntzari esleitzen dizkioten helburuen barnean.

7.- Ikasle adingabeen eskubidea, ikastolaren eta irakasleen berehalako arreta jasotzeko.

- Zuzenean eskainiko da eskumen eremuari badagokio. Ez badagokio, dagokionari: erakunde edo zerbitzu eskumendunari helaraziko zaio kasua.
- Derrigorrezko eskolatze-adineko ikasleren bat eskolatu gabe dagoela edo absentismo-maila handia duela antzematen bada, dagokionari jakinaraziko zaio.

8.- Ohorerako, bizitza pribaturako eta norberaren irudirako eskubidearen gaineko, ikastolaren babesa izateko eskubidea.

Teknologia berrien erabilera arautzeko eta horiek mugatzeko mekanismoak garatuko ditugu.

9.- Errendimendu akademikoaren balioespen objektiboa izateko eskubidea.

- Ebaluazio-saioen ondotik, ikasleei, haien gurasoei edo legezko ordezkariei informazioa emango zaie.

- o Se les garantizará el acceso, previa solicitud, a todos los trabajos, ejercicios y pruebas que hayan de tener incidencia en la calificación final, una vez que hayan sido corregidos.

10.- Derecho a la orientación escolar y profesional.

- o La orientación estará basada en las aptitudes, capacidades, aspiraciones e intereses de los alumnos y alumnas.
- o Todo ello se orientará a la elección del plan de estudios más adecuado.

11.- Derecho a la integridad, identidad y dignidad personales.

En ningún caso se podrá permitir dentro del ámbito escolar la tenencia ni el consumo de tabaco, alcohol u otras drogas.

12.- Derecho a la libertad de conciencia.

- o En garantía de este derecho los alumnos y alumnas, antes de la matrícula, deberán contar con la información suficiente del Proyecto Educativo de la Ikastola.
- o La Ikastola garantizará el derecho de los alumnos y alumnas a recibir la enseñanza religiosa y moral que esté en consonancia con sus propias convicciones.

13.- Derecho de reunión en la Ikastola.

- o En la biblioteca o en el espacio que el responsable en ese momento estime oportuno, en horario escolar (recreo), y se recogerá por escrito, teniendo en cuenta el grado de incidencia que pueda tener en el normal desarrollo de las actividades de enseñanza-aprendizaje.
- o Cuando se manifieste la propuesta de no asistir a clase, los alumnos y alumnas de 3º y 4º de ESO tendrán derecho a participar en la asamblea que se convoque al efecto, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:
  - ¬ La propuesta de no asistir a clase ha de realizarse por los alumnos y alumnas representantes, o deberá realizarlo el 5% de los matriculados en el ciclo.
  - ¬ La propuesta de no asistir a clase, debidamente razonada, se hará por escrito, con dos días de anterioridad respecto al día previsto por quien hace la convocatoria, señalando quién la convoca, el día y las acciones programadas. De manera excepcional, podrá también hacerse un día antes.

- o Hala eskatuz gero, azken kalifikazioaren gain eragina izango duten lanak , ariketak eta probak zuzendu ondotik ikusteko aukera bermatuko zaie.

10.- Eskola- eta lanbide-orientaziorako eskubidea.

- o Orientazioa ikasleen trebetasun, gaitasun, nahi edo interesetan oinarrituko da.
- o Hori guztia ikasketa-planik egokiena aukeratzera bideratuko da.

11.- Osotasun, nortasun eta duintasun pertsonaleko eskubidea.

Eskola-eremuan ez da inola ere tabakoa, alkohola edo bestelako drogarik edukitzen edo kontsumitzen utziko.

12.- Kontzientzia-askatasunerako eskubidea.

- o Eskubide honen barruan ikasleen Ikastolako Hezkuntza Proiektuari buruzko nahiko informazioa edukiko dute matrikulatu aurretik.
- o Ikasleek erlijioaren eta moralaren arloan beren sinesmenekin bat datorren irakaskuntza aukeratzeko duten eskubidea bermatuko dute.

13.- Ikastolan biltzeko eskubidea.

- o Liburutegian edo momentuko arduradunak egoki deritzon espazioan, eskola garaian (jolas ordua) eta idatziz jasoko da, kontuan hartuko delarik ikasteko jardueren garapen normalean izan dezakeen intzidentzia-maila.
- o Klasera ez joateko proposamena adierazten denean DBH 3. eta 4. mailako ikasleek, horretarako deitzen den batzarrean parte hartzeko eskubidea izango dute, ondorengo baldintza hauek betetzen direnean:
  - ¬ Klasera ez joateko proposamena ikasle ordezkarien bitartez egin behar da, edo zikloan matrikulatutako %5ak egin beharko du.
  - ¬ Klasera ez joateko proposamena, behar bezala arrazonatuta, idatziz egingo da, deialdia egiten duenak aurreikusitako eguna baino bi egun lehenago, nork konbokatzen duen eguna, ordua eta programatutako ekintzak adieraziz. Salbuespen gisa, egun bat lehenago egin ahal izango da.

¬ Los representantes de los alumnos y alumnas informarán de la propuesta a la dirección y a los demás alumnos y alumnas.

¬ Las asambleas se realizarán fuera del horario lectivo (recreos) y la dirección facilitará zonas y sitios adecuados para ello, en la medida de lo posible.

¬ Los alumnos y alumnas no podrán utilizar el recinto de la Ikastola para llevar a cabo acciones de protesta.

¬ La votación se realizará con la presencia de algún miembro de la dirección.

¬ El voto será secreto.

¬ Para que las acciones resulten útiles, el voto a favor debe ser emitido por la mitad más uno de los alumnos y alumnas que haya en ese momento en el ciclo.

¬ Se levantarán actas de las votaciones emitidas y se recogerá lo siguiente en el acta firmada por un representante de los alumnos y alumnas:

◊ Lugar de la asamblea.

◊ Hora de la asamblea.

◊ Número de alumnos y alumnas presentes en la asamblea, votos afirmativos, negativos y abstenciones.

◊ Resultado de la votación, señalando si se acepta o no la propuesta de no acudir a clase.

¬ Los representantes de los alumnos y alumnas entregarán esa acta a la mayor brevedad, antes de las veinticuatro horas siguientes, si fuera posible, y en los casos excepcionales el plazo podrá reducirse a doce horas.

o Los alumnos y alumnas de 2º ciclo de ESO tendrán derecho a no acudir a clase ante convocatorias de huelga, paro o similares, ateniéndose siempre a lo reglamentado. En tales casos, siempre y cuando se cumpla lo reglamentado, no se tendrá en cuenta a efectos disciplinarios.

o Aún cuando no se tenga en cuenta a efectos disciplinarios, se informará al respecto a los padres o responsables legales de los alumnos y alumnas.

o En los casos excepcionales y siendo limitado el plazo de notificación (48-24 horas), bastará con informar a los representantes de la Comisión Educativa y al presidente del Consejo Rector.

o Los alumnos y alumnas que no deseen adherirse a los convocatoria para no acudir a clase, tendrán derecho a permanecer en el aula, debidamente custodiados por los profesores y profesoras, y realizando trabajos relacionados con las asignaturas de su curso.

¬ Ikasleen ordezkariek zuzendaritzari eta beste ikasleei proposamenaren berri emango diote.

¬ Batzarrak klase orduz kanpo burutuko dira (jolas garaietan) eta zuzendaritzak, ahal duen neurrian, gune eta toki aproposak ahalbideratuko ditu.

¬ Ikasleek ezin dute ikastolako esparrua erabili protesta ekintzetarako.

¬ Bozketa zuzendaritzako norbait bertan dagoela egingo da.

¬ Botoa isilpekoa izango da.

¬ Hartzen diren erabakiak baliagarriak izan daitezen, momentu horretan zikloan dagoen ikasle kopuruaren erdiak gehi batez eman behar dute, gutxienez, aldeko botoa.

¬ Egindako bozketen aktak jaso egingo dira eta ikasleen ordezkari batek sinatutako aktan hau jasoko da:

◊ Batzarra non egin den.

◊ Zein ordutan hasi den.

◊ Bileran egon diren ikasleen kopurua, baiezko botoak, ezezkoak, abstentzioak.

◊ Botazioaren emaitza, klasera ez joateko proposamena onartzen den edo ez adieraziz.

¬ Ikasleen ordezkariek akta hori berehala emango diote, ahal bada, hogeita lau ordu aurretik, salbuespen kasuetan, hamabira murriztu ahal izango delarik.

o DBH 2. zikloko ikasleek greba, paro eta antzeko deialdien aurrean klasera ez joateko eskubidea izango dute, beti ere aurrez arautu denari jarraituz. Kasu hauetan eta arautuakoa betetzen denean ez da diziplina ondorioetarako kontuan hartuko.

o Diziplina ondorioetarako kontuan hartzen ez bada ere, ikasleen guraso edo legezko arduradunei jakinaraziko zaie.

o Salbuespenezko kasuetan eta jakinarazteko epea mugatua izanik (48-24 ordu) Hezkuntza batzordeko ordezkariei eta Artezkaritza kontseiluko lehendakariari jakinaraztea nahikoa izango da.

o Klasera ez joateko deiari erantzun nahi ez dioten ikasleek, irakasleriak behar bezala zainduta eta ikasgaietakoak diren lanak eginaz eginez ikasgelan egoteko eskubidea dute.

- o Los profesores y profesoras no están obligados a repetir la programación de ese día (explicaciones, exámenes, acciones escolares, complementarias…)
- o Los alumnos y alumnas tendrán derecho a participar en los actos convocados, una vez finalizada la sesión correspondiente al examen.
- o Cuando a consecuencia del uso de ese derecho surjan graves lagunas en el programa del curso académico como en las actividades escolares, la Comisión Educativa decidirá qué medidas se deben examinar y tomar, ya que, al fin y al cabo, en dicha comisión están representados todos los estamentos de la Ikastola.

14.- Derecho a la libertad de expresión en la Ikastola.

- o La Ikastola intentará impulsar y orientar la expresión libre y responsable de los alumnos y alumnas, como complemento de una educación completa, así como las manifestaciones escritas que recojan las opiniones, preocupaciones y propuestas de los alumnos y alumnas.
  - • Cuando los alumnos y alumnas deseen expresar sus preocupaciones, propuestas, etc., se las expondrán al profesor-tutor o profesora-tutora, siguiendo el procedimiento habitual que a continuación se detalla.
- o En cursos que disponen de alumnos y alumnas representantes:
  - • Los alumnos y alumnas pueden dirigir sus escritos a otros órganos personales y colectivos de la Ikastola. Será el o la representante del aula quien se encargue de ello, con el conocimiento del profesor-tutor o profesora-tutora.
  - • Cuando los alumnos y alumnas quieran dirigirse a otros alumnos y alumnas o compañeros y compañeras, pueden utilizar los siguientes medios:
    - ¬ Remitir una carta a los alumnos y alumnas de esas aulas mediante el alumno o alumna representante.
    - ¬ Utilizar los paneles o las carteleras que dispone la Ikastola para ello. En este último caso, se tendrán en cuenta los siguientes detalles:
      - ◊ El principal objetivo de los escritos y carteles que se dispondrán en la cartelera será informar, en el campo de la formación y la educación.
      - ◊ Los temas de cartelera se adaptarán a la edad de los alumnos y alumnas escolarizados en la Ikastola.
      - ◊ Nadie que no sea miembro de la Ikastola podrá colocar sus escritos en ella.

- o Irakasleek ez dute egun horretako programazioa errepikatu beharrik (azalpenak, azterketak, ekintza eskolarrak, osagarriak…)
- o Ikasleek deitutako ekitaldietan parte hartzeko eskubidea izango dute, behin azterketari dagokion saioa amaitu eta gero.
- o Eskubide honen erabileraren ondorioz ikasturteko programan zein ekintza eskolarretan hutsune larriak sortzen direnean Hezkuntza batzordeak aztertu eta hartu beharreko neurriak erabakiko ditu, azken finean ikastolako estamentu guztiak bertan ordezkatuak baitaude.

14.- Adierazpen-askatasunerako eskubidea ikastolan.

- o Ikasleen adierazpen askea eta arduratua, heziketa osatuaren osagarri izanik, ikasleen iritziak, kezkak, proposamenak jasotzen dituen idatzizko adierazpenak bultzatzen eta bideratzen saiatuko da Ikastola. Adierazpen horiek hezkuntza aktibitateen, kultural, sozial eta politikoen ingurukoak izango dira.
  - • Ikasleek beraien kezkak, proposamenak… idatzi nahi dituztenean, irakasle-tutoreari agertuko dizkiote; hau izango da ohiko prozedura.
- o Ikasle ordezkariak dituzten mailetan:
  - • Ikastolako bestelako organo pertsonal nahiz kolektiboetara ere zuzen ditzakete beraien idazkiak ikasleek. Gelako ordezkaria arduratuko da horretaz, irakasle-tutorea jakitun delarik.
  - • Ikasleek beste ikasle edo kideengana zuzendu nahi dutenean, ondorengo aukerez balia daitezke:
    - ¬ Gela horietako ikasleei gutun bat zuzendu ikasle ordezkariaren bitartez.
    - ¬ Ikastolak horretarako jarrita dituen panel edo karteldegiak erabili. Azken kasu honetan, ondorengo xehetasunak hartuko dira kontuan:
      - ◊ Karteldegian jarriko diren idatzi eta kartelen helburu nagusia informatzea izango da, heziketa eta formakuntzaren esparruan.
      - ◊ Karteldegiko gaiak, ikastolan eskolaratuak dauden ikasleen adinari egokituak izango dira.
      - ◊ Ikastolako partaide ez den inork ezingo du bertan idatzirik jarri.

◊ La responsabilidad del escrito recaerá en quien lo escriba.

◊ El firmante del escrito deberá ser miembro de la comunidad de la Ikastola. La dirección podrá aceptar escritos o carteles realizados fuera de la comunidad de la Ikastola, siempre y cuando no quebranten esta norma y sean de interés para la formación y la educación de los alumnos y alumnas.

◊ Los escritos sólo podrán colocarse en las referidas carteleras.

◊ Los mensajes que se expongan serán en euskera.

◊ No podrán exponerse escritos injuriosos contra personas ni instituciones. Las críticas y opiniones son siempre adecuadas y aceptables, en la medida en que se basen en el respeto.

◊ La copia del escrito que se quiere exponer será entregada al director o directora, para que garantice que se cumpla esta normativa.

◊ La responsabilidad de retirar el escrito recae en quien lo ha colocado. Lo más apropiado será respetar un plazo máximo de quince días.

- Todas las declaraciones escritas llevarán fecha y firma personal para aclarar la responsabilidad del escrito.
- Además de los alumnos y alumnas, los órganos de la Ikastola también pueden hacer uso de esas carteleras, para que los escritos lleguen a la comunidad escolar, siempre en torno a lo reglamentado en esta normativa.

Para el cumplimiento del derecho a la libertad de expresión, si han de salir del recinto de la Ikastola, necesitarán la autorización escrita de los padres o representantes legales, siempre y cuando sean menores de edad. Para ello, se les hará llegar a los padres o responsables legales de 2º ciclo de ESO al principio del curso académico un escrito elaborado al efecto, donde constará que conocen la normativa y que se dan por enterados de los derechos reconocidos a los alumnos y alumnas. Se informará a su vez a los padres o representantes legales de su responsabilidad cuando los alumnos y alumnas hagan uso de ese derecho. Dicho documento ha de aportarse firmado por los padres o representantes legales a la Ikastola.

Cuando los alumnos y alumnas estén haciendo uso de ese derecho, estarán al margen de cualquier actividad escolar, actividad externa o complementaria, por lo que la Ikastola queda liberada de su responsabilidad respecto a esos alumnos y alumnas, siendo los padres y los representantes legales sus responsables.

◊ Idatzia sinatzen duenak izango du berari buruzko erantzukizuna.

◊ Ikastola komunitateko partaidea behar du izan idatziaren sinatzaileak. Zuzendaritzak onar ditzake ikastola komunitatetik kanpo eginiko idatzi edo kartelak, araudi hau hausten ez duten bitartean, eta formakuntza edo heziketarako interesekoak diren neurrian.

◊ Karteldegi hauetan besterik ezin izango dira jarri idatziak.

◊ Agertzen diren mezuek euskaraz idatzitakoak behar dute izan.

◊ Pertsonen nahiz erakundeen aurkako idatzi iraingarririk ezin izango da jarri. Kritikak eta iritziak egokiak eta onargarriak dira, errespetuan oinarritzen diren neurrian.

◊ Jarri nahi den idatziaren kopia, zuzendariari emango zaio araudi hau betetzen dela berma dezan.

◊ Jarritako idatziak jartzen duenak du kentzeko betebeharra. Hamabost eguneko gehienezko epea errespetatzea da egokiena.

- Era guztietako idatzizko adierazpenek data eta sinadura pertsonalak eramango dituzte idazki horren ardura argi dezaten.
- Ikasleez gain, irakasle, zuzendaritza nahiz Ikastolako organoek ere erabil ditzakete karteldegi hauek, idazkiak eskola komunitatearengana irits daitezen, beti ere, araudi honek arautakoaren testuinguruan.

Adierazpen-askatasunerako eskubidea betetzeko, ikastola eremutik ateratzekoak badira, gurasoen edo legezko ordezkarien baimen idatzia beharko dute, baldin eta adinez txikiak badira. Horretarako, ikasturte hasieran DBH 2. zikloko guraso edo legezko arduradunei horretarako prestatutako idazkia helaraziko zaie. Idatzian, araudia ezagutzen dutela eta bertan ikasleei aitortzen dien eskubideaz jakitun direla jarriko du. Eta ikasleek eskubide honen erabilera egiten dutenean gurasoen edo legezko arduradunen erantzukizunen berri ere emango du. Agiri hau, guraso edo legezko arduradunek sinatua ikastolara ekarri behar da.

Ikasleek eskubide honen erabilera egiten ari direnean edozein eskola-ekintza, eskolaz kanpoko edo osagarrietatik kanpo egongo dira, ondorioz, ikastola ikasle horien arduraz libre gelditzen da eta guraso edo legezko arduradunak izango dira horien erantzule.

15.- Derecho de asociación de los alumnos y alumnas. (En cursos que disponen de alumnos y alumnas representantes)

Los alumnos y alumnas tendrán derecho de asociarse en la Ikastola para impulsar o desarrollar actividades que sean formativas y de interés educativo general, orientando actividades de la Ikastola, tanto de carácter interno como externo.

- o Pare desarrollar las mencionadas actividades u orientar las preocupaciones y propuestas de los alumnos y alumnas, los alumnos y alumnas solicitarán al tutor o tutora una reunión de aula mediante el representante.
- o Los tutores o tutoras darán respuesta a la solicitud en tiempo de tutoría y garantizarán el desarrollo de la reunión, garantizando siempre el programa anual de tutoría. En los casos en que el tema que se deba tratar sea urgente, las reuniones se harán en el recreo, junto con el tutor o tutora. Si se considera conveniente para tratar el tema, el tutor o tutora podrá dejar solos a los alumnos y alumnas para que lo discutan, y finalmente, el o la representante del aula deberá informar al tutor o tutora.
- o Cuando el desarrollo de la reunión conlleve una toma de decisión, los alumnos y alumnas intentarán tomarla mediante consenso, y si ello no fuera posible, se decidirá mediante votación secreta, estando presente el tutor o tutora en todo el proceso de decisión.
- o Si se precisa una reunión de alumnos y alumnas de otro tipo, el Director o Directora deberá autorizarlas y orientarlas, si se estima conveniente.

16.- Derecho a participar en la vida y en el funcionamiento de la Ikastola.

- o Es responsabilidad importante de la Ikastola y de los profesores y profesoras orientar de la mejor manera posible las opiniones y pareceres de los alumnos y alumnas, para que sean tenidos en cuenta. Para orientar debidamente la participación de los alumnos y alumnas en la vida de la Ikastola, se nombrarán el alumno o alumna responsable o representante del aula y el alumno o alumna representante del curso. Con todo, pueden participar todos y cada uno de los alumnos y alumnas: todos ellos y ellas, en la medida en que les resulte necesario y en la medida en que lo deseen quienes así lo prefieran.
  - • Alumno o alumna responsable o representante del aula: (en ESO)
    - ¬ Será un alumno o alumna elegida por los alumnos y alumnas del aula, que en las reunio-

15.- Ikasleek elkartzeko duten eskubidea. (Ikasle ordezkariak dituzten mailetan)

Oro har helburu hezigarria duten eta hezkuntza interes orokorreko diren jarduerak sustatzeko edo garatzeko ikastola barruko nahiz kanpoko izaera duten jardunak bideratuz, Ikastolan elkartzeko aukera izango dute ikasleek.

- o Aipatutako jarduerak garatzeko edota ikasleen kezka eta proposamenak bideratzeko, GELAKO BILERA eskatuko diote ikasleek tutoreari ordezkariaren bitartez.
- o Tutoreak, tutoretza garaian lekua egingo diote eskaerari eta bilera gara dadin bermatuko dute, beti ere urteko tutoretza programazioa bermatuz. Jorratu beharreko gaia premiazkoa bada, jolas garaian egingo dira bilerak tutorearekin batera. Gaiaren eztabaidarako komenigarriz estimatuz gero, tutoreak ikasleak bakarrik utz ditzake eztabaidan. Amaieran gelako ordezkariak tutorea informatu beharko du.
- o Bileraren garapenak erabakia hartzea ekartzen duenean, erabaki hori kontsensu bidez lortzen ahaleginduko da ikasleria. Horrela ezinezkoa gertatuz gero, bozketa isil bidez erabakiko da. Erabakitzeko prozesu guztian, tutorea bertan izango da.
- o Ikasleen arteko beste motako bilera behar izanez gero, Zuzendaritzak baimendu eta bideratuko du, egoki estimatuz gero.

16.- Ikastolaren bizitzan eta funtzionamenduan parte hartzeko eskubidea.

- o Ikastolaren eta irakasleen garrantzizko ardura da, ikaslearen partaidetza bideratzea erarik egokienean, ikaslearen iritziak eta esanak, kontuan hartuak izan daitezen. Ikasleen partaidetza Ikastolako bizitzan orokorki bideratzeko, gelako ikasle arduradun edo ordezkaria eta mailako ikasle ordezkaria izendatuko dira. Dena den, ikasle bakoitzak eta guztiek parte har dezakete: beharrezko duten neurrian denek eta gogoko duten neurria, horrela nahi dutenek.
  - • Gelako ikasle arduraduna edo ordezkaria: (DBHn)
    - ¬ Gelakoek hautatutako ikasle bat izango da; ordezkarien bileretan bere gelako ordezkari

nes de representantes ejercerá de representante y portavoz de su aula.

¬ Tres semanas después del comienzo del curso académico, los alumnos y alumnas elegirán a un representante y a su sustituto en cada aula, y la elección se realizará bajo la responsabilidad del tutor o tutora, mediante voto secreto.

¬ La duración del cargo será de un año académico.

¬ Las funciones del sustituto serán las siguientes:

- ☐ Participar en las reuniones de representantes en nombre del grupo de su aula. Participar activamente en la vida de la Ikastola.
- ☐ Recoger con total fidelidad las preocupaciones y opiniones del aula y orientarlas hacia el tutor o tutora.
- ☐ Intentar que las iniciativas que los alumnos y alumnas tengan en clase hagan su camino.
- ☐ Que aquellos y aquellas que han participado en las reuniones de representantes divulguen la información en el aula.
- ☐ Ayudar a mantener un buen ambiente en el aula, para facilitar el aprendizaje.
- ☐ Manifestará su apoyo a tutores y tutoras y profesores y profesoras para la debida consecución de los logros educativos del año académico.
- ☐ Nota: Si los representantes de aula elegidos no cumplen debidamente sus funciones, la comisión convocada por el Director pedagógico (o Directora) podrá invalidar sus cargos.

• Representantes de curso: (en ESO)

¬ Se elige a los representantes de los alumnos y alumnas entre todos los representantes de aula. Dicha elección se celebrará el cuarto mes del año académico, mediante voto secreto y actuado siempre honestamente; la elección será efectuada por todos los alumnos y alumnas, eligiendo en cada aula entre los representantes de curso.

¬ Las funciones de los representantes de aula son las siguientes:

- ☐ Será miembro de la Comisión Educativa de la Ikastola, junto con los padres, los profesores y profesoras y la dirección.
- ☐ Orientará las propuestas e iniciativas de los alumnos y alumnas a la Comisión Educativa. Del mismo modo, informará a los alumnos y alumnas representantes de otros cursos de las propuestas y decisiones de ese órgano.

eta bozeramale delarik.

¬ Ikasturtea hasi eta hiru aste geroago, gela bakoitzean ordezkari bat eta bere ordezkoa aukeratuko dituzte ikasleek. Aukeraketa tutorearen ardurapean egingo da, boto isil baten bidez.

¬ Karguaren iraupena ikasturte batekoa izango da.

¬ Ordezkariaren funtzioak honako hauek dira:

- ☐ Ordezkarien bileretan parte hartu bere gelataldekoen izenean. Ikastolaren bizitzan parte aktiboa hartu.
- ☐ Gelako kezkak eta iritziak fideltasun osoz jaso eta tutorearengana bideratu.
- ☐ Gelan ikasleek dituzten iniziatibak bide izan dezaten saiatu.
- ☐ Ordezkarien bileretan aritutakoak gelakoei informazioa zabaldu.
- ☐ Ikaslana erratearren, gelako giro ona zaintzen lagundu.
- ☐ Ikasturteko hezkuntza helburuen lorpen egokirako, tutore eta irakasleekiko laguntasuna agertu.
- ☐ Oharra: Aukeratutako gelako ordezkariek ez badituzte beraien funtzioak modu egokian betetzen, Zuzendari pedagogikoak horretarako deituko duen batzordeak haien kargua baliogabe dezake.

• Mailako ordezkaria: (DBHn)

¬ Gelako ordezkari guztien artean mailako ikasleen ordezkariak hautatzen dira. Hautaketa hau, ikasturteko laugarren astean izango da, boto isil baten bidez eta beti ere zintzotasunez jokatuz; ikasle guztiek, gela bakoitzean, mailako ordezkarien artean egingo dute aukera.

¬ Mailako ordezkari hauen funtzioak hauek dira:

- ☐ Ikastolako Hezkuntza batzordeko partaide izango da, guraso, irakasle eta zuzendaritzarekin batera.
- ☐ Hezkuntza batzordeari ikasleen proposamen eta iniziatibak bideratuko dizkio. Era berean, organo horren proposamen eta erabakiaz informatuko ditu bere mailako ikasle arduradunak.

- ☐ Para la consecución de los objetivos educativos de la Ikastola, tratará sobre la convivencia tanto con los directores y directoras de etapa como con los órganos de la Ikastola.
- ☐ Nota: Si los representantes de curso elegidos no cumplen debidamente sus funciones, la Comisión Educativa podrá invalidar sus cargos.

17.- Derecho a buscar, recibir y utilizar una información adecuada.

Los alumnos y alumnas tienen derecho a ser informados por su órgano colegiado de participación y por su Consejo Rector, tanto sobre las cuestiones propias de la Ikastola, como sobre aquellas que afecten al Sistema Educativo.

18.- Derecho a la igualdad de oportunidades.

- o Los alumnos y alumnas tienen derecho a recibir las ayudas precisas para compensar carencias y desventajas en diversos campos, sobre todo en el caso de tener necesidades educativas.
- o Para ello la Ikastola establecerá una ayuda adaptada a las necesidades de los alumnos y alumnas, así como medidas educativas orientadas a dar respuesta a necesidades educativas especiales.
- o La Ikastola mantendrá relaciones con el Ayuntamiento, los Servicios Sociales, La Diputación Foral, etc., para garantizar esas ayudas.

19.- Derecho a la protección social.

- o Los alumnos y alumnas tienen derecho a la protección social, en el ámbito educativo, en los casos de infortunio familiar o accidente.
- o La Ikastola deberá adoptar medidas de protección en los casos de maltrato entre iguales y de manera especial en los de acoso sexista y violencia contra las mujeres.

20.- Garantías del respeto a los derechos de los alumnos y alumnas en la Ikastola.

Todos los alumnos y alumnas tienen el deber de conocer, en la medida que su edad lo vaya permitiendo, los derechos que se les reconocen a ellos y a los demás miembros en el ordenamiento vigente, así como de formarse en su ejercicio y respeto.

- ☐ Ikastolaren hezkuntza helburuak lor daitezen, etapako zuzendaritzarekin nahiz Ikastolako organoekin elkarbizitzaz jardungo du.
- ☐ Oharra: Aukeratutako mailako ordezkariek ez badituzte beraien funtzioak modu egokian betetzen, Hezkuntza batzordeak haien kargua baliogabe dezake.

17.- Informazio egokia bilatu, jaso eta erabiltzeko eskubidea.

Ikasleen eskubidea dute informazioa jasotzeko bere partaidetzarako taldeko organo kideen eta Artezkaritza kontseiluaren eskutik, bai ikastolako gaiei dagokienez, baita Hezkuntza sistemari dagokionez ere.

18.- Aukera-berdintasunerako eskubidea.

- o Hainbat arlotako gabeziak eta desabantailak konpentsatzeko behar dituzten laguntzak jasotzeko eskubidea dute ikasleek, batez ere hezkuntza premiak badituzte.
- o Horretarako ikasleen premiei egokitutako laguntza-politika ezarriko du ikastolak, baita hezkuntza premia bereziei erantzutera bideratutako neurri hezigarriak ere.
- o Ikastolak laguntza horiek bermatzeko Udalarekin, Zerbitzu sozialekin, Foru Aldundiarekin…izango ditu harremanak.

19.- Gizarte-babeserako eskubidea.

- o Ikasleek hezkuntza arloan gizarte-babesa jasotzeko eskubidea dute, familia-ezbeharren edo istripuen kasuan.
- o Ikastolak babes-neurriak hartu beharko ditu berdinen arteko tratu txarren kasuetan eta bereziki eskola-jazarpenen edo emakumeen aurkako kasuen aurrean.

20.- Ikastolan ikasleen eskubideak errespetatzen direla bermatzea.

Ikasle guztiek jakin behar dituzte eurei eta gainerako kideei indarreko ordenamendu juridikoan aitortzen zaizkien eskubideak. Era berean, eskubide horiek errespetatzen eta baliatzen ikasi beharko dute, betiere adinak horretarako aukera ematen badie.

DEBERES

21.- El deber de estudiar y esforzarse por parte de cada alumno o alumna para conseguir el máximo desarrollo según sus capacidades, con honradez y valiéndose de su propio esfuerzo.

- o Es deber del alumno o alumna, estudiar y esforzarse para conseguir el máximo desarrollo según sus capacidades, poniendo todo el interés y trabajo necesario en la adquisición de todas las competencias necesarias para vivir y convivir con dignidad, así como para su futura inserción laboral, contribuyendo a la creación y mantenimiento de un ambiente adecuado al trabajo intelectual y evitando comportamientos perturbadores en el aula.
- o Los alumnos y alumnas tienen la obligación de mantener una conducta de honradez académica en los exámenes y ejercicios, valiéndose exclusivamente del propio esfuerzo y de los libros, materiales e instrumentos autorizados por el profesor o profesora en cada caso.

22.- Deber de participación en las actividades formativas.

Todos los alumnos y alumnas deben participar en las actividades formativas interviniendo con interés, realizando los trabajos personales que se le encomienden y colaborando en los grupos de trabajo que se organicen.

23.- Deber de asistencia diaria de los alumnos y alumnas.

- o Sólo razones personales excepcionales pueden justificar la no asistencia a clase. Así, sólo se aceptarán huelgas, paros y no asistencias similares en 3er y 4º curso de ESO.
- o Los profesores y profesoras controlarán la asistencia y la puntualidad en el aula, y cada profesor o profesora dará cuenta de las faltas habidas en su clase en el librillo preparado al efecto, e informará a su vez al tutor o tutora, para que éste o ésta lleve el control de cada alumno o alumna e informe de ello a sus padres.
- o Justificaciones de las faltas de asistencia:
    - Cuando un alumno o alumna no puede asistir puntualmente a la Ikastola, sus padres deberán informar de esa imposibilidad mediante un escrito. En los cursos en los que se utilice la agenda semanal, se utilizará el citado medio para ello.

BETEBEHARRAK

21.- Ikasle bakoitzaren araberako ahalik eta garapen handiena lortzeko ikasi eta ahalegina egiteko betebeharra, zintzotasunez eta norberaren esfortzuaz baliatuz.

- o Ikaslearen betebeharra da bere gaitasuna guztiak ahalik eta gehien garatzeko ikastea eta ahalegina egitea. Duintasunez bizitzeko, elkarrekin bizitzeko eta etorkizunean lanerako behar diren gaitasunak lortzearren, behar adinako lana egingo du eta behar den interesez. Era berean, lan intelektualerako giro egokika sortzen eta giro horri eusten lagundu behar du eta bere portaerarekin ez du eragozpenik sortuko gelan.
- o Ikasleak behartuta daude azterketak eta ariketak egiten dituztenean zintzo jokatzera eta beraz, beren ahalegina eta irakasleak maila bakoitzean baimendutako liburuak nahiz materialak besterik ez dituzte baliatuko.

22.- Eskola zereginetan parte hartzeko betebeharra.

Ikasle guztiek hartu behar dute parte prestakuntza jardueretan, interesez jardunez, agintzen dizkieten lan pertsonalak eginez eta antolatzen diren lan-taldeetan lagunduz.

23.- Ikasleek egunero eskolara joateko betebeharra.

- o Salbuespen arrazoi pertsonalek besterik ezin dute justifikatu klaseetara huts egitea. Honela, grebak, paroak edo antzeko hutsegiteak DBHko 3. eta 4. mailan besterik ez dira onartuko.
- o Asistentzia eta puntualtasuna klase-orduz klase-ordu kontrolatuko dute irakasleek. Irakasle bakoitzak, bere klaseetan izandako hutsuneen berri eramango du horretarako prestatutako liburuxkan; halaber tutoreari ere emango dio honen berri, honek ikasle bakoitzaren kontrola eraman dezan eta honen berri gurasoei eman diezaien.
- o Asistentzia hutsuneen justifikazioak:
    - Ikasle batek, ikastolara puntualki joaterik ez duenean, gurasoek ezintasun honen berri eman behar dute agiri baten bidez. Aste egitaraua erabiltzen den mailetan, tresna hau erabiliko da horretarako.

- El alumno o alumna debe aportar la justificación antes de realizar la falta, si fuera posible, y si no lo es, el primer día de su regreso a la Ikastola.
- Corresponde al tutor o tutora aprobar los escritos de los alumnos y alumnas, y en caso de haber discrepancias al respecto, será la Dirección la que decida sobre esa aprobación.

o En Educación Física no se aceptarán faltas si no hay problemas de salud o problemas físicos. En esos casos, el alumno o alumna deberá presentar el justificante médico correspondiente, y sea como fuere, ya que se trata de horas lectivas, el alumno o alumna deberá estar presente en el lugar.

o En caso de accidente o larga enfermedad, y siempre para que dicha enfermedad no se convierta en impedimento, la Ikastola orientará una posible ayuda.

o El alumno o alumna no podrá abandonar el recinto de la Ikastola en su más amplia extensión sin el permiso o la aprobación del profesor-responsable.

24.- Deber de favorecer la convivencia.

o Los alumnos y alumnas deben: conocer las Normas de Convivencia integradas en el Reglamento Interno.

o Expulsión del aula: La expulsión del aula se utilizará sólo como medida de excepción, y únicamente cuando todas las demás estén agotadas, es decir, cuando el alumno o alumna entorpezca el ritmo escolar o se den faltas tanto de respeto como de disciplina. El alumno o alumna expulsada de clase deberá seguir las indicaciones del profesor o profesora mientras persista esa situación.

25.- Deber de respetar la libertad de conciencia, las convicciones religiosas y morales y la dignidad, integridad e intimidad de todos los miembros de la comunidad educativa.

Los alumnos y alumnas no podrán utilizar en el ámbito de la Ikastola medios de grabación salvo en el caso de actividades programadas por la propia Ikastola.

26.- Deber de respetar las normas de la Ikastola.

o Durante los recreos las aulas estarán cerradas y los alumnos y alumnas no podrán permanecer dentro de las correspondientes instalaciones. En ese momento, lo que importa es la diversión y el descanso de los alumnos y alumnas. El alumno o alumna que quiera leer o estudiar puede ir a la biblioteca, en ESO. El alumno o alumna que deba quedarse dentro del aula lo hará con permiso del

- Justifikazioa, hutsunea egin aurretik ekarri behar du ikasleak, ahal den guztietan eta hori ezin bada, ikastolara itzultzen den lehenengo egunean.
- Tutoreari dagokio ikasleek aurkez ditzaketen agirien onarpena eta, honetan desadostasunik gertatuz gero, zuzendaritza erabakiko du onarpen horretaz.

o Hezkuntza Fisikoa gaian ez da hutsik onartuko osasun arazorik edo arazo fisikorik ez badago. Horrelakoetan medikuaren agiria agertu beharko du ikasleak. Hala eta guztiz ere, ikastola orduak direnez, ikasleak bertan egon beharko du.

o Istripu edo gaixotasun luzea gertatuz gero, gaixotasun hori eskola errendimenduan oztopo bihur ez dadin, ahalezko laguntza bideratuko du ikastolak.

o Ikaslea ezin izango da Ikastolaren esparru zabalenetik irten bere irakasle-arduradunaren baimenik edo onarpenik gabe.

24.- Bizikidetza errazteko betebeharra.

o Ikasleek Barne araudian bildutako bizikidetzako arauak jakin eta bete behar dituzte.

o Ikasgelatik kaleratzea: Salbuespeneko neurri bezala, eta bestelakoak agortuak daudenean soilik erabiliko da ikasgelatik kaleratzea. Ikasleak eskolako martxa oztopatzen duenean edota errespetu nahiz diziplina hutsak agertzen dituenean. Gelatik kaleratua den ikasleak, irakaslearen esanak bete beharko ditu egoera horretan dihardruen bitartean.

25.- Hezkuntza-komunitateko kide guztien kontzientzia askatasuna, erlijioaren eta moralaren arloko sinesmenak, eta duintasuna, osotasuna eta intimitatea errespetatzeko betebeharra.

Ikasleek, ikastola-eremuan ezin izango dute grabazio-baliabiderik erabili, ikastolak berak programatutako jardueretan ez bada.

26.- Ikastolako arauak errespetatzeko betebeharra.

o Jolas garaietan gelak itxita egongo dira eta ikasleak ezingo dira ikastola barruan gelditu. Momentu horretan ikaslearen solasa eta atsedena dira helburu. Irakurri edo ikasi nahi duen ikaslea liburutegira joan daiteke, DBHn. Gela barruan geratu behar duen ikaslea irakaslearen baimen eta ardurapean

profesor o profesora y bajo su responsabilidad. El uso de las instalaciones deportivas dependerá de lo que determine el profesor o profesora de educación física.

o Tabaco: Queda prohibido fumar en el recinto de la Ikastola.

o Alimentos: No se puede ingerir ningún tipo de alimento ni en el aula de estudio ni en ninguna otra aula (bocadillos, chicles, caramelos, pepitas...)

o Cambios de clase y desplazamientos internos en la Ikastola: al cambiar de aula o realizar desplazamientos de otro tipo, se mantendrá el mayor silencio posible para no entorpecer el trabajo de los demás, y el traslado se realizará bajo la responsabilidad del profesor.

o En Educación Primaria, los alumnos y alumnas no podrán salir del aula en los intervalos entre clases.

o Los alumnos y alumnas no podrán tener ni utilizar instrumentos electrónicos en el interior del edificio, sin permiso (Teléfono móvil, auriculares de música).

o En las salidas organizadas por la Ikastola se mantendrá en vigor la normativa general que se utiliza en los días de escuela, y se tendrán también en cuenta las siguientes observaciones:

- Los alumnos y alumnas de EP no llevarán consigo dinero a las salidas.
- Se respetarán debidamente las instalaciones y personas de los sitios o sedes que se visitarán, así como sus propias normas.
- El grupo de alumnos y alumnas deberá permanecer unido, y siempre al alcance del profesor o profesora, o monitor o monitora. Habrán de eliminarse especialmente los comportamientos irresponsables o negligentes.
- Quedan prohibidas las bebidas alcohólicas, así como cualquier otro tipo de droga.
- El alumno o alumna que no cumpla estas observaciones ni las órdenes expresadas por el profesor o profesora en el lugar, quedará fuera de esa salida organizada de la Ikastola, y la decisión de tomar alguna medida especial quedará en manos de los responsables.
- En salidas de más de un día:
  ¬ Las comidas han de respetarse puntualmente y no se tendrán alimentos en las habitaciones.
  ¬ Los horarios de salida-regreso del alojamiento se respetarán fielmente (los establecidos por el profesor o profesora).
  ¬ Cada cual recogerá su ropa y sus objetos personales de manera ordenada y adecuada. La habitación se mantendrá ordenada y limpia.

egongo da. Kirol instalakuntzen erabilera Gorputz Hezkuntzako irakasleak zehazten duenaren arabera egingo da.

o Tabakoa: Debekatuta dago erretzea Ikastolaren eremuan

o Elikagaiak: Ezin da edozein eratako janaririk hartu ikasgelan nahiz beste geletan (Ogitartekoak, txikleak, gozokiak, pipitak…)

o Eskola aldaketak eta ikastola barruko joan-etorriak: Gelaz aldatzean edo beste mota bateko joan-etorriak egiterakoan, ahal den isiltasun handiena mantenduko da, besteen lana ez eragoztearren. Joan-etorria irakaslearen ardurapean egingo da.

o Lehen Hezkuntzan, ikasleak ezingo dira geletatik irten eskola tarteetan.

o Ikasleek ezin izango dute tresna elektronikorik eduki eta erabili ikastolaren eraikinaren barrualdean, baimenik gabe. (Sakelakoa, musika-entzungailuak, PSPak…)

o Ikastolak antolatutako irteeretan, eskola egunetarako erabiltzen den arautegi orokorra mantenduko da indarrean. Horretaz gain, ondorengo oharrak hartuko dira kontuan:

- LHn ikasleek ez dute dirurik eramango irteeretara.
- Bisitatuko diren lekuetako edo egoitzetako instalazio eta pertsonak behar bezala errespetatuko dira, baita bertan dituzten arauak ere.
- Ikasle taldeak elkarrekin ibili beharko du; beti ere, irakasle edo begiraleen eskutik gertu. Arduragabeko edo axolagabekeriazko jarreran baztertu beharko dira bereziki.
- Debekatuta daude alkoholdun edariak, baita bestelako drogak ere.
- Ohar hauek, nahiz irakasleak bertan adierazitako aginduak betetzen ez dituen ikasleak, Ikastolako irteera antolamendu horretatik kanpo jarriko du bere burua eta arduradunen esku geratuko da neurri berezirik hartzeko bestelako erabakia.
- Egun bat baino gehiagoko irteeretan:
  ¬ Otorduak puntualki errespetatu behar dira eta geletan ez da janaririk edukiko
  ¬ Egoitzatik irteera-itzulera ordutegiak (irakasleek adierazitakoak) zintzoki bete beharko ditu.
  ¬ Norberak txukun eta egoki jasoko ditu bere arropa eta tresna pertsonalak. Gela txukun eta garbi mantendu beharra dago.

- En las salidas organizadas por la Ikastola, tampoco podrán utilizar aparatos electrónicos sin permiso (Móvil, auriculares de música, PSPs…)

27.- El deber de respetar y cuidar las instalaciones. El deber de respetar el material de los compañeros. Los alumnos y alumnas no facilitarán el acceso a las instalaciones de la Ikastola a personas ajenas a la misma sin autorización, ni acompañarán a nadie que haya accedido indebidamente.

- o La responsabilidad del pupitre y la silla será propia de cada cual, así como la de cualquier medio que les sea proporcionado por la Ikastola. El aula y su limpieza, en cambio, es responsabilidad de todos los alumnos y alumnas.
- o Los recursos proporcionados por la Ikastola sólo se utilizarán con el fin que propiamente les corresponda.

QUEBRANTOS DE LOS DEBERES DE LOS ALUMNOS Y ALUMNAS

El incumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas será considerado cuando menos como conducta inadecuada.

CONDUCTAS INADECUADAS y su tratamiento.

28.- Conductas que deben ser corregidas

Se corregirán las conductas que puedan ser consideradas inadecuadas, contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia.

29.- Adecuación de las medidas correctoras a la edad de los alumnos y alumnas.

- o Lo dispuesto en el presente Reglamento se aplicará obligatoriamente en todos los casos a partir de la Educación Secundaria Obligatoria.
- o En Educación Primaria cualquier incumplimiento de los deberes establecidos en este Reglamento será corregido por los profesores o profesoras mediante alguna de las medidas establecidas para las conductas inadecuadas, de forma inmediata y verbal.

- Ikastolak bideratzen dituen irteeretan ere, ezin izango dute tresna elektronikorik erabili, baimenik gabe. (Sakelakoa, musika-entzungailuak, PSPak…)

27.- Instalazioak errespetatzeko eta zaintzeko betebeharra. Ikaskideen materiala errespetatzeko betebeharra. Ikasleek, baimenik gabe, ez diote kanpoko inori ikastolan sartzeko aukera erraztuko, eta ez dira bidegabe sartu den inorekin ibiliko bertan.

- o Norberak izango du mahai eta aulkiaren ardura, baita ikastolak eskuratzen dien beste edozein baliabideena ere. Ikasle guztiek, berriz, gelaren eta honen txukuntasunaren ardura dute.
- o Ikastolak eskuratzen dizkien baliabide hauek duten helburuarekin soilik erabiliak izango dira.

IKASLEEN BETEBEHARREN URRAKETAK

Ikasleen betebeharrak ez betetzea beti jokabide desegokitzat hartuko da gutxienez.

JOKABIDE DESEGOKIAK eta hauen bideratzea.

28.- Zuzendu behar diren jokabideak

Desegokiak, aurkakoak eta bizikidetzarentzat larriki kaltegarriak diren jokabideak zuzenduko dira.

29.- Ikasleen adinari egokituko zaizkio neurri zuzentzaileak.

- o Araudi honetan xedatutakoa derrigor aplikatuko da Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzatik aurrerako kasu guztietan.
- o Lehen Hezkuntzan araudi honetan ezarritako betebeharretako bat betetzen ez bada, irakasleek jokabide desegokia zuzendu beharko dute horretarako ezarri diren neurrietako bat berehala eta ahoz baliatuz.

DISTINTOS TIPOS DE CONDUCTA

30.- Conductas inadecuadas.

- o Las faltas injustificadas de puntualidad.
- o Las faltas injustificadas de asistencia.
- o El deterioro de las dependencias de la Ikastola, de material de la misma o de los objetos y pertenencias de los demás miembros de la comunidad educativa, cuando sea causado por negligencia.
- o La simple desobediencia a los profesores, profesoras o autoridades académicas cuando no comporte actitudes de menosprecio, insulto o indisciplina deliberada, así como no atender las indicaciones del resto del personal de la Ikastola en ejercicio de sus funciones.
- o Las actitudes, gestos o palabras desconsideradas contra los miembros de la comunidad educativa.
- o Llevar en la Ikastola equipos, materiales, prendas de vestir o aparatos prohibidos por los órganos de gobierno de la Ikastola dentro de su ámbito de competencia.
- o Utilizar el equipamiento de la Ikastola, electrónico, mecánico, telefónico, informático o de cualquier clase sin autorización o para fines distintos de los autorizados.
- o Mentir o dar información falsa al personal de la Ikastola cuando no perjudique a ninguna persona miembro de la comunidad educativa.
- o Copiar o facilitar que otros alumnos o alumnas copien en exámenes, pruebas o ejercicios que hayan de servir para la calificación, o utilizar en ellos material o aparatos no autorizados.
- o Facilitar la entrada a la Ikastola a personas no autorizadas o entrar con ellas contraviniendo las Normas de Convivencia o instrucciones de los órganos de gobierno de la Ikastola.
- o Utilizar intencionadamente las pertenencias de compañeros o compañeras contra su voluntad.
- o Cualquier otro incumplimiento de los propios deberes, siempre y cuando no perjudique a la convivencia de la Ikastola.
- o Abandonar el aula.

31.- Conductas contrarias a la convivencia en la Ikastola.

- o Los actos de desobediencia a los órganos unipersonales de gobierno de la Ikastola o a los profesores o profesoras cuando vayan acompañados de manifestación de indisciplina, o expresiones insultantes, despectivas, desafiantes o amenazadoras, así como al resto del personal de la Ikastola en ejercicio de sus funciones.

JOKABIDE MOTA DESBERDINAK

30.- Jokabide desegokiak.

- o Justifikatu gabeko puntualtasun-hutsegiteak.
- o Justifikatu gabeko hutsegiteak.
- o Ikastolako instalazioak, materiala edo hezkuntza-komunitateko gainerako kideen gauzak hondatzea, zabarkeriagatik gertatzen denean.
- o Irakasleen edo agintari akademikoek agindutakoa ez betetzea, betiere ikasleak haiek mespretxatzen eta iraintzen ez baditu edo diziplina nahita hausten ez badu; baita ikastolako gainerako langileek beren jardunean emandako aginduei jaramonik ez egitea ere.
- o Hezkuntza Komunitateko kideen aurkako adeitasunik ezako jarrera, keinu edo hitzak.
- o Ikastolako Gobernu Organoak bere eskumenen eremuan debekatutako ekipoak, materialak, jantziak edo aparatuak ikastolara eramatea.
- o Ikastolako ekipamendua (elektronikoa, mekanikoa, telefonikoa, informatikoa edo zeinahi motatakoa) baimenik gabe edo baimendutakoak ez diren helburuetarako erabiltzea.
- o Ikastolako langileei gezurra esatea edo informazio faltsua ematea, inori kalterik eragiten ez badio.
- o Kalifikaziorako baliatuko diren azterketa, proba edo ariketetan kopiatzea edo besteei norberarena kopiatzea erraztea, edo azterketa, proba edo ariketa horietan baimenduta ez dauden material edo aparatuak erabiltzea.
- o Hartarako baimenik ez dutenei ikastolan sartzeko aukera erraztea edo haiekin sartzea, ikastolako Bizikidetza-arauen edo Gobernu Organoen jarraibideen aurka.
- o Ikaskideen gauzak nahita erabiltzea, haien borondatearen aurka.
- o Norberaren betebeharrak ez betetzea, ikastolako bizikidetzari kalterik eragiten ez badio.
- o Ikasgelatik alde egitea.

31.- Ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabideak.

- o Ikastolako lagun bakarreko aginte-organoen edo irakasleen aginduak eta ikastolako gainerako langileen beren eginkizunen jardunean emandako aginduak ez betetzea, betiere horrekin batera diziplinarik eza agertzen bada edota irainak, mespretxuak, desafioak edo mehatxuak egiten badira.

- o Las expresiones de amenaza o insulto contra los compañeros o compañeras o contra otros miembros de la comunidad educativa cuando no estén señaladas como conducta que perjudica gravemente la convivencia en la Ikastola, así como los gestos o actitudes contra los demás miembros de la comunidad educativa que puedan interpretarse inequívocamente como intentos o amenazas de agresión.
- o Sustraer modelos de examen o copias de las respuestas, así como difundirlos, venderlos o comprarlos.
- o Alterar los boletines de notas o cualquier otro documento o notificación a los padres, madres o representantes legales, así como, en el caso de alumnos o alumnas menores de edad, no entregarlos a sus destinatarios o destinatarias o alterar las respuestas a los mismos.
- o Causar, mediando uso indebido, daños en los locales, mobiliario, material o documentos de la Ikastola o en las pertenencias de los demás miembros de la comunidad educativa, cuando no constituyan conducta que perjudique gravemente la convivencia en la Ikastola.
- o El incumplimiento consciente de los acuerdos válidamente adoptados por el Consejo Rector de la Ikastola.
- o No respetar el derecho de otros al honor, la intimidad y la propia imagen utilizando medios de grabación sin su consentimiento o, en su caso, el de sus padres, madres o representantes legales.
- o Impedir a otra persona, sin utilizar la violencia física, que haga algo a lo que tiene derecho u obligarle, igualmente sin llegar a emplear violencia física, a que haga algo contra su voluntad.
- o Los comportamientos perturbadores del orden en el autobús o en el comedor escolar, tanto de carácter individual como colectivo, cuando no constituyan conducta gravemente perjudicial para la convivencia en la Ikastola.
- o Utilizar imprudentemente objetos que puedan causar lesiones físicas a cualquier miembro de la comunidad educativa.
- o Mentir, dar información falsa u ocultar la propia identidad al personal de la Ikastola, cuando de ello resulte perjuicio para otros miembros de la comunidad educativa.
- o Cualquier acto o conducta que implique discriminación por razón de nacimiento, edad, raza, sexo, estado civil, orientación sexual, aptitud física o psíquica, estado de salud, cultura, religión, creencia, ideología, o cualquier otra condición o circunstancia personal, económica o social, cuando

- o Ikaskideen edo hezkuntza-komunitateko gainerako kideen aurkako mehatxuak edo irainak, betiere jokabide horiek ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabide gisa sailkatuta ez badaude, baita honako hauek ere: hezkuntza-komunitateko gainerako kideen aurkako keinuan edo jarrerak, ezbairik gabe erasotzeko saiakeratzat edo mehatxutzat har daitezkeenak.
- o Azterketa-ereduak lapurtzea edo erantzunak kopiatzea, eta horiek guztiak hedatzea, saltzea edo erostea.
- o Noten buletinetan edo gurasoentzako edo legezko ordezkarientzako beste edozein dokumentutan edo jakinarazpenetan aldaketak egitea, eta, ikasle adingabeei dagokienez, dagokien hartzaileei ez ematea edo erantzunak aldatzea.
- o Kalteak eragitea bidegabeko erabileragatik ikastolako lokalei, altzariei, materialari edo dokumentuei, edo hezkuntza-komunitateko gainerako kideen gauzei, ikastolako bizikidetzari kalte larririk eragiten ez badio.
- o Ikastolako Artezkaritza Kontseiluak hartutako baliozko erabakiak nahita ez betetzea.
- o Besteek ohorerako, intimitaterako eta norberaren irudirako duten eskubidea ez errespetatzea, haiek, edo, hala badagokio, haien gurasoek edo legezko ordezkariek, baimena eman gabe grabazio-baliabideak erabiliz.
- o Beste edonori bere eskubidea baliatzeko aukera galaraztea, indarkeria erabili gabe, eta beste edonor bere borondatearen aurka zerbait egitera behartzea, betiere indarkeriarik erabili gabe.
- o Ordena nahasten duten portaerak autobusean edo jangelan, bai bakarka bai taldean, ikastolako bizikidetzari kalte larririk eragiten ez badio.
- o Hezkuntza-komunitateko edozein kiderengan lesio fisikoak eragin ditzaketen objektuak zuhurtziarik gabe erabiltzea.
- o Ikastolako langileei gezurra esatea, informazio faltsua ematea edo norberaren nortasuna ezkutatzea, horren ondorioz hezkuntza-komunitateko beste kide batzuei kalte egiten bazaie.
- o Diskriminazioa dakarren edozein egintza edo jokabide, diskriminazio horren arrazoia edozein izanik ere: jaiotza, adina, arraza, sexua, egoera zibila, orientazio sexuala, gaitasun fisikoa edo psikikoa, osasun-egoera, kultura, erlijioa, sinesmena, ideologia, edo beste edozein egoera edo zirkunstantzia pertsonal, ekonomiko edo sozial,

no deba considerarse conducta que perjudique gravemente la convivencia en la Ikastola.

- La reiteración de un mismo tipo de conducta inadecuada de las señaladas en el punto anterior hasta tres veces dentro del mismo trimestre académico, siempre que las dos anteriores hayan sido corregidas (si no lo son, se entenderá que han sido perdonadas y, por lo tanto, no podrán ser recordadas posteriormente) y, en caso de alumnos o alumnas menores de edad, comunicadas a los padres, madres o representantes legales.
- Incumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas siempre que interfiera de alguna manera en el ejercicio de los derechos o en el cumplimiento de los deberes de los demás miembros de la comunidad educativa y no perjudique gravemente la convivencia en la Ikastola.
- No cumplir los acuerdos adoptados con total validez por la Comisión Educativa y el Consejo Rector de la Ikastola.

32.- Conductas que perjudican gravemente la convivencia en la Ikastola.

- Los actos explícitos de indisciplina o insubordinación, incluida la negativa a cumplir las medidas correctoras impuestas, ante los órganos de gobierno de la Ikastola o los profesores y profesoras en ejercicio de sus competencias, así como las expresiones que sean consideradas gravemente injuriosas u ofensivas contra los miembros de la comunidad educativa, verbalmente, por escrito o por medios informáticos o audiovisuales.
- Utilizar insultos que impliquen o expresen discriminación por razón de nacimiento, edad, raza, sexo, estado civil, orientación sexual, aptitud física o psíquica, estado de salud, lengua, cultura, religión, creencia, ideología o cualquier otra condición o circunstancia personal, económica o social.
- El acoso sexista, entendido como cualquier comportamiento verbal, no verbal o físico no deseado dirigido contra una persona por razón de su sexo y con el propósito o efecto de atentar contra la dignidad de una persona o de crear un entorno intimidatorio, hostil, degradante, humillante u ofensivo.
- La agresión física o psicológica contra cualquier miembro de la comunidad educativa.
- La incitación a actuaciones muy perjudiciales para la salud y la integridad personal de los miembros de la comunidad educativa de la Ikastola como son, entre otras, el consumo de tabaco, alcohol y drogas.

ikastolako bizikidetzari kalte larririk eragiten ez badio.

- Aurreko puntuan adierazitako jokabide desegokiren bat gehienez ere hiru aldiz egitea hiruhileko akademiko berean, betiere aurreko biak zuzendu badira (hain zuzen ere, zuzendu ez badira, barkatuak izan zirela ulertuko da, eta, beraz, ezingo dira gero gogoratu), eta, ikasle adingabeei dagokienez, gurasoei edo legezko ordezkariei jakinarazi bazaizkie.
- Ikasleen betebeharrak ez betetzea beti ere hezkuntza-komunitateko gainerako kideei beren eskubideak baliatzea galarazten, oztopatzen edo eragozten badie, ikastolako bizikidetzari kalte larririk eragiten ez badio.
- Ikastolako Hezkuntza batzorde eta Artezkaritza batzordeak balio osoz hartutako erabakiak ez betetzea.

32.- Ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak.

- Ikastolako gobernu-organoekiko edo beren eskumenak betetzen diharduten irakasleekiko diziplinarik ezeko egintza edo obedientzia-ukatze esplizitu guztiak, ezarritako neurri zuzentzaileak betetzeari uko egitea barne, baita hezkuntza-komunitateko kideen aurkako adierazpen oso laidogarri edo iraingarriak ere, laido edo irain horiek edozein modutan adierazita ere: ahoz, idazki bidez, edo baliabide informatikoak edo ikus-entzunezkoak erabiliz.
- Diskriminazioa dakarten edo adierazten duten irainak erabiltzea, diskriminazio horren arrazoia edozein izanik ere: jaiotza, adina, arraza, sexua, egoera zibila, orientazio sexuala, gaitasun fisikoa edo psikikoa, osasun-egoera, hizkuntza, kultura, erlijioa, sinesmena, ideologia, edo beste edozein egoera edo zirkunstantzia pertsonal, ekonomiko edo sozial.
- Jazarpen sexista, honela ulertuta: nahi ez duen pertsona batekin eta horren sexua dela-eta, hitzez, hitzik gabe edo fisikoki edozein jokabide izatea, eta horren helburua edo ondorioa pertsona horren duintasunari erasotzea edo kikilduta, etsai, makurrarazita, irainduta edo laidoztatua sentiarazteko giroa sortzea bada.
- Hezkuntza-komunitateko edozein kideren aurkako eraso fisiko edo psikologikoa.
- Ikastolako hezkuntza-komunitateko kideak beren osasunerako eta osotasun pertsonalerako oso kaltegarriak diren jokaerak egitera bultzatzea, hala nola tabakoa, alkohola eta drogak kontsumitzera bultzatzea.

- o Todas las conductas contrarias a la convivencia, si concurren circunstancias de colectividad o de publicidad intencionada, sean éstas por procedimientos orales, escritos, audiovisuales o informáticos, así como cuando formen parte de una situación de maltrato entre iguales.
- o Provocar o involucrarse en altercados o conductas agresivas que impliquen riesgo grave de provocar lesiones.
- o Causar intencionadamente desperfectos en instalaciones o bienes pertenecientes a la Ikastola, a su personal, a otros alumnos y alumnas o a terceras personas, tanto de forma individual como en grupo.
- o Las conductas perturbadoras del orden en el autobús o en el comedor escolar que creen situaciones de riesgo para cualquier miembro de la comunidad educativa.
- o No respetar el derecho de otras personas al honor, la intimidad y la propia imagen utilizando medios de grabación contra su voluntad previamente expresada o, en su caso, contra la voluntad expresa de sus padres, madres o representantes legales.
- o La suplantación de personalidad en actos de la vida de la Ikastola.
- o Dañar, cambiar o modificar un documento o registro escolar, en soporte escrito, o informático, así como ocultar o retirar sin autorización documentos académicos.
- o Cualquier acto cometido conscientemente que constituiría delito o falta penal.
- o La reiteración de cualquier tipo de conducta contraria a la convivencia señalada en el punto anterior, excepto la recogida en el apartado 32-1.m del Decreto, hasta tres veces dentro del mismo año académico, siempre que las dos anteriores hayan sido corregidas (si no los son, se entenderá que han sido perdonadas) y, en su caso, comunicadas a los padres, madres o representantes legales.
- o Cualquier otra conducta que suponga incumplimiento de los propios deberes cuando atente directamente contra el derecho a la salud, a la integridad física, a la libertad de expresión, de participación, de reunión, de no discriminación, o al honor, la intimidad y la propia imagen de los demás miembros de la comunidad educativa o de otras personas.

- o Bizikidetzaren aurkako jokabide guztiak, taldean egiten direnean edo haien berri nahita zabaltzen denean, ahoz, idazki bidez, ikus-entzunezko baliabideen edo baliabide informatikoen bidez; baita berdinen arteko tratu txarreko egoeretan parte hartzen dutenean ere.
- o Liskar edo jokabide erasokorrak eragitea edo jokabide horietan parte hartzea, betiere lesioak eragiteko arrisku larria sortzen bada.
- o Nahita kalteak eragitea ikastolaren instalazioetan edo ondasunetan, ikastolako langileei, beste ikasle batzuei edo beste pertsona batzuei, bai bakarka bai taldean.
- o Ordena nahasten duten jokabideak autobusean edo eskolako jangelan, betiere hezkuntza-komunitateko edozein kiderentzako egoera arriskutsuak sortzen badituzte.
- o Grabazio-baliabideak erabiliz, besteek ohorerako, intimitaterako eta norberaren irudirako duten eskubidea ez errespetatzea, aldez aurretik haiek, edo, hala badagokio, haien gurasoek edo legezko ordezkariek, horrelakorik nahi ez dutela esanbidez adierazi badute.
- o Ikastolako jarduneko egintzetan beste edonoren izena erabilita aritzea.
- o Euskarri idatzian edo informatikoan dagoen eskolako dokumenturen bat edo erregistroren bat kaltetzea, trukatzea edo aldatzea, baita dokumentu akademikoak ezkutatzea edo baimenik gabe ateratzea ere.
- o Delitua edo zigor-arloko hutsegitea den edozein egintza, nahita egin bada.
- o Ikasturte berean gehienez ere hiru aldiz egitea aurreko puntuan adierazitako bizikidetzaren aurkako edozein jokabide, Dekretuaren 32-1.m idatz-zatian bildutakoa izan ezik, betiere aurreko biak zuzendu badira (izan ere, zuzendu ez badira, barkatuak izan direla ulertuko da) eta, hala badagokio, gurasoei edo legezko ordezkariei jakinarazi bazaizkie.
- o Norberaren betebeharrak ez betetzea dakarren edozein jokabide, betiere jokabide hori hezkuntza-komunitateko gainerako kideen edo beste edonoren eskubideen aurkakoa bada zuzen-zuzenean; hain zuzen ere, honako eskubide hauen aurkakoa bada: osasunerako, osotasun fisikorako, adierazpen-askatasunerako, parte hartzeko, biltzeko, diskriminaziorik ez jasateko, ohorerako, intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidea.

33.- Responsabilidad por conductas o actos cometidos fuera de la Ikastola

Las conductas recogidas en los tres puntos anteriores serán también objeto de corrección, aun cuando hayan tenido lugar fuera del recinto o del horario escolar, siempre que se produzcan durante el desarrollo de las actividades complementarias o extraescolares programadas por la Ikastola, con ocasión de la utilización de los servicios de comedor o de transporte o cuando se constate la existencia de una relación causa-efecto con la actividad escolar.

Medidas educativas correctoras

34.- Corrección de conductas inadecuadas

Las conductas inadecuadas serán corregidas por los profesores y profesoras, con una o varias de las siguientes medidas: (a conductas de poca gravedad, medidas correctoras también de poca gravedad, y las medidas que imponen los profesores y profesoras a los alumnos y alumnas, "tradicionales", las de siempre)

- o Reflexión sobre la conducta inadecuada concreta y sus consecuencias.
- o Reconocimiento, ante las personas que hayan podido resultar perjudicadas, de lo inadecuado de la conducta.
- o Realización de actividades de aprendizaje e interiorización de pautas de conducta correctas.
- o Realización de alguna tarea relacionada con el tipo de conducta inadecuada.
- o Orden de presentarse ante el director o directora o el coordinador o la coordinadora, o ante cualquier otro miembro del equipo directivo responsable de la Ikastola en ese momento.

35.- Corrección de conductas contrarias a la convivencia en la Ikastola

1. Para corregir las conductas contrarias a la convivencia, el director o directora de etapa podrá aplicar, además de las que se enumeran en el punto anterior, una o varias de las siguientes medidas: (en este caso, son conductas infractoras más graves que las expresadas en el punto anterior y, por lo tanto, las medidas correctoras son también más estrictas, y aunque se aplican las mismas medidas correctoras, ya que la orden da pie a ello, no serán impuestas por un profesor o profesora, sino que por el director o directora, y eso le confiere de por si una mayor rigurosidad).

- o Reflexión sobre la conducta contraria a la convivencia concreta, sobre sus consecuencias y orientaciones para su reconducción.
- o Apercibimiento escrito.

33.- Ikastolatik kanpo egindako jokabide edo agintzengatiko erantzukizuna

Aurreko hiru puntuetan bildutako jokabideak eskolako eremutik edo ordutegitik kanpo egiten direnean ere zuzenduko dira, betiere ikastolak programatutako jarduera osagarrien edo eskolaz kanpokoen jardunean egiten badira, jangela- edo garraio-zerbitzuak erabiltzen diren bitartean, edo eskolako jarduerarekin kausa-ondorio harremana dagoela egiaztatzen denean.

Hezkuntza-neurri zuzentzaileak

34.- Jokabide desegokien zuzenketa

Irakasleek honako neurri hauetako baten edo gehiagoren bidez zuzenduko dituzte jokabide desegokiak: (larritasun txikiko jokabideak, neurri zuzentzaileak ere larritasun txikikoak, irakasleek ikasleei ezartzen dizkieten neurri zuzentzaile "tradizionalak", betikoak)

- o Izandako jokabide desegokiari eta haren ondorioei buruzko hausnarketa.
- o Kaltetuak izan diren pertsonen aurrean jokabidea desegokia izan dela onartzea.
- o Jokabide-eredu egokiak ikasteko eta barneratzeko jarduerak egitea.
- o Jokabide desegokiaren nolakotasunarekin zerikusia duen zereginen bat egitea.
- o Zuzendariaren edo koordinatzailearen aurrean, edo une horretan ikastolaren ardura duen zuzendaritza-taldeko beste edozein kideren aurrean aurkezteko agindua.

35.- Ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabideen zuzenketa

1. Bizikidetzaren aurkako jokabideak zuzentzeko, etapako zuzendariak aurreko puntuan zerrendatutako neurriak edo honako neurri hauetako bat edo gehiago aplikatu ahal izango ditu: (kasu honetan, aurreko puntuan adierazitakoak baino larriagoak diren jokabide arau-hausleak dira, eta, beraz, neurri zuzentzaileak ere zorrotzagoak dira, eta, neurri zuzentzaile berberak aplikatzen badira ere, hain zuzen ere aginduak horretarako aukera ematen baitu, ez ditu irakasle batek ezarriko, baizik eta zuzendariak, eta horrek berez zorroztasun handiagoa egozten dio)

- o Bizikidetzaren aurkako jokabideari eta haren ondorioei buruzko hausnarketa eta jokabidea bideratzeko orientazioak.
- o Kargu-hartze idatzia.

- o Apercibimiento, en el caso de alumnos y alumnas menores de edad, en presencia de los padres, madres o representantes legales.
- o Cambio de grupo o clase del alumno o alumna, con carácter temporal o definitivo.
- o Realización de trabajos educativos, o de tareas que contribuyan a la reparación de los daños materiales causados o, si procede, a la mejora y desarrollo de las actividades de la Ikastola siempre que dichas tareas tengan relación con la conducta contraria a la convivencia, durante un período que no podrá exceder de tres meses.
- o Suspensión del derecho de asistir a las clases de una o varias materias o en general a la Ikastola, hasta la celebración de una entrevista con los padres, madres o representantes legales en el caso de alumnos y alumnas menores de edad, sin que la medida pueda exceder de tres días.
- o Suspensión del derecho a participar en actividades extraescolares por un período que no podrá sobrepasar el final del trimestre académico en que haya tenido lugar la conducta corregida o, en caso de haber tenido lugar en el último mes del trimestre académico, el final del trimestre inmediatamente siguiente. (Como puede observarse, la sanción del número anterior no puede exceder de tres días, y en este caso, en cambio, la sanción puede extenderse mucho más).
- o Suspensión del derecho a participar en las actividades complementarias que hayan de tener lugar fuera del centro docente por un período que no podrá sobrepasar el final del trimestre académico en que haya tenido lugar la conducta corregida o, en caso de haber tenido lugar en el último mes del trimestre académico, el final del trimestre inmediatamente siguiente, siempre que durante el horario escolar el alumno o alumna sea atendido dentro de la Ikastola.
- o Suspensión del derecho a utilizar el servicio de comedor o el servicio de transporte escolar por un período que no podrá sobrepasar el final del trimestre académico en que haya tenido lugar la conducta a corregir o, en caso de haber tenido lugar en el último mes del trimestre académico, el final del trimestre inmediatamente siguiente, cuando la conducta contraria a la convivencia haya tenido lugar con ocasión de la utilización de los mencionados servicios.

Las medidas comprendidas en los apartados 1.g), 1.i) y 1.h) del punto 35 del Decreto sólo podrán utilizarse si mediante la aplicación, al menos en dos ocasiones anteriores, de alguna de las señaladas entre los apartados 1.a y 1.f no se hubiera conseguido la corrección de las conductas gravemente perjudiciales para la convivencia.

- o Kargu hartzea, ikasle adingabeen kasuan, beren gurasoen edo legezko ordezkarien aurrean ohartarazpena.
- o Ikaslea taldez edo gelaz aldatzea, aldi baterako edo behin betiko.
- o Lan hezigarriak edo eragindako kalte materialak konpontzeko lagungarriak diren zereginak egitea, edo hala badagokio, ikastolako jarduerak hobetzeko eta garatzeko lagungarriak direnak, betiere hiru hilabetez gehienez ere.
- o Irakasgai bateko edo gehiagoko eskoletara edo, oro har, ikastolara joateko eskubidea kentzea, gurasoekin edo legezko ordezkariekin elkarrizketa bat egin arte –ikasle adingabeen kasuan–. Neurri hori hiru egunez aplikatuko da gehienez ere.
- o Eskolaz kanpoko jardueretan parte hartzeko eskubidea etetea, gehienez ere zuzendutako jokabidea egin den hiruhilekoa amaitu arte; edo, jokabide hori hiruhileko akademikoaren azken hilabetean gertatu bada, hurrengo hiruhilekoa amaitu arte. (Ikus daitekeenez, aurreko zenbakiko zigorra ezin da hiru egun baino gehiago luzatu, eta kasu honetan, zigorra askoz gehiago luza daiteke).
- o Eskolaz kanpo egin behar diren jarduera osagarrietan parte hartzeko eskubidea etetea, gehienez ere zuzendutako jokabidea egin den hiruhilekoa amaitu arte; edo, jokabide hori hiruhileko akademikoaren azken hilabetean gertatu bada, hurrengo hiruhilekoa amaitu arte. Nolanahi ere, eskola-ordutegiaren barnean, ikasleari arreta eman beharko zaio ikastolan.
- o Jangela-zerbitzua edo garraio-zerbitzua erabiltzeko eskubidea etetea, gehienez ere zuzendu beharreko jokabidea egin den hiruhilekoa amaitu arte, edo, jokabide hori hiruhileko akademikoaren azken hilabetean gertatu bada, hurrengo hiruhilekoa amaitu arte, betiere bizikidetzaren aurkako jokabidea zerbitzu horiek erabiltzen ari zenean egin badu ikasleak.

Dekretuko 35. puntuko 1.g), 1.i) eta 1.h) idatz-zatietan bildutako neurriak erabili ahal izango dira, baldin eta 1.a-tik 1.f-ra idatz-zatietan adierazitako neurrietako bi gutxienez aplikatuta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabidea zuzentzerik lortu ez bada.

36.- Corrección de conductas que perjudican gravemente la convivencia en la Ikastola

- o Las conductas que perjudiquen gravemente la convivencia en la Ikastola, serán corregidas por el director o directora de etapa con la aplicación de una o varias medidas de las recogidas en el punto anterior y, además, de cualquiera de las siguientes: (habida cuenta de que se trata de las infracciones más graves, se les aplicará las medidas correctoras más rigurosas).
- o Realización fuera de horario lectivo de trabajos educativos, o de tareas que contribuyan a la mejora y desarrollo de las actividades de la Ikastola o, si procede, a la reparación de los daños materiales causados, durante un período que no podrá exceder de seis meses.
- o Suspensión del derecho de asistencia a las clases de una o varias áreas o materias por un período de tres a veinte días lectivos, sin pérdida de la evaluación continua siempre que se realicen determinados deberes o trabajos bajo el control de las profesoras o profesores designados a ese efecto por la Ikastola.
- o Suspensión del derecho de asistencia a la Ikastola por un período de tres a veinte días lectivos sin pérdida de la evaluación continua, siempre que se realicen determinados deberes o trabajos bajo el control de las profesoras o profesores designados a ese efecto por la Ikastola.
- o Suspensión del derecho a participar en las actividades extraescolares, o en las complementarias fuera de la Ikastola, o del derecho a utilizar el servicio de transporte escolar o el servicio de comedor, durante un periodo que puede prolongarse hasta la finalización del año académico.
- o Prohibición para continuar en la Ikastola una vez cumplida la edad de escolarización obligatoria, 16 años.

Las medidas recogidas en los apartados 1.b), 1.c) y 1.d) del punto 36 del Decreto podrán utilizarse si, en ocasiones anteriores, mediante la aplicación de alguna de las señaladas en el apartado 1.a) no se hubiera conseguido la corrección de las conductas gravemente perjudiciales a la convivencia.

37.- Propuesta de cambio de centro docente

1. Podrá proponerse el cambio de centro docente en los siguientes supuestos:

- o En el caso de que el alumno o alumna previamente hubiese sido al menos dos veces objeto de corrección por conductas que perjudican gravemente la convivencia en la Ikastola, con excepción de la señalada en el apartado 1.n) del punto 32 del

36.- Ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideen zuzenketa

- o Ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak zuzentzeko aurreko puntuan bildutako neurri bat edo gehiago aplikatuko ditu etapako zuzendariak, eta, horiez gain, honako hauetako edozein: (arau-hauste larrienak direnez gero, logikoki neurri zuzentzaile zorrotzenak aplikatuko zaizkie).
- o Lan hezigarriak eskola-ordutegitik kanpo egitea, edo ikastolako jarduerak hobetzeko eta garatzeko lagungarriak direnak, edo, hala badagokio, eragindako kalte materialak konpontzeko lanak, betiere sei hilabetez gehienez ere.
- o Arlo edo irakasgai bateko edo gehiagoko eskoletara joateko eskubidea etetea hiru eskola-egunetik hogeira bitartean. Horren ondorioz, ikasleak ez du etengabeko ebaluazioa galduko, betiere lan jakin batzuk edo etxerako zeregin jakin batzuk egiten baditu, hartarako ikastolak izendatutako irakasleek kontrolatuta.
- o Ikastolara joateko eskubidea etetea hiru eskola-egunetik hogeira bitartean. Horren ondorioz, ikasleak ez du etengabeko ebaluazioa galduko, betiere lan jakin batzuk edo etxerako zeregin jakin batzuk egiten baditu, hartarako ikastolak izendatutako irakasleek kontrolatuta.
- o Eskolaz kanpoko jardueretan edo ikastolatik kanpoko jarduera osagarrietan parte hartzeko eskubidea edo eskola-garraioko zerbitzua edo jangela-zerbitzua erabiltzeko eskubidea etetea. Neurri hori ikasturtea amaitu arte aplikatu ahal izango da.
- o Derrigorrezko eskolatzeko adina, 16 urte, bete ondoren, ikastolan jarraitzeko debekua

Dekretuko 36. puntuko 1.b), 1.c) eta 1.d) idatz-zatietan bildutako neurriak erabili ahal izango dira, baldin eta 1.a) idatz-zatian adierazitako neurrietako baten bat arestian aplikatuta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak zuzentzerik lortu ez bada.

37.- Ikastetxez aldatzeko proposamena

1. Ikastetxez aldatzea proposatu ahal izango da honako kasu hauetan:

- o Ikasleari bi aldiz gutxienez ezarri bazaizkio ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak zuzentzeko neurriak, Dekretuko 32. puntuko 14. idatz-zatian adierazitakoa izan ezik,

Decreto, salvo que hubieran transcurrido más de ciento veinte días lectivos desde la primera corrección.

- o Cuando la conducta que perjudique gravemente la convivencia en la Ikastola implique la creación o mantenimiento de una situación de maltrato entre iguales o acoso sexista.
- o En caso de agresión a un profesor o profesora de la Ikastola.
- o Excepcionalmente, en el caso de agresiones especialmente graves a otros miembros de la comunidad educativa.

2. Cuando el alumno o alumna responsable de alguna de las conductas señaladas en el apartado anterior sea mayor de edad o curse enseñanzas postobligatorias podrá proponerse su traslado a un centro de enseñanza a distancia, a estudios nocturnos o enseñanza para personas adultas.

3. La propuesta de cambio de centro se elevará al Delegado o Delegada Territorial de Educación que decidirá lo que proceda previo informe de la Inspección de Educación.

38.- Imposibilidad de la evaluación continua por faltas de asistencia continuadas.

- o Sin perjuicio de aplicar las medidas correctoras que procedan de acuerdo con los puntos anteriores, los alumnos y alumnas a quienes resulte imposible aplicar los métodos y criterios de evaluación continua aprobados por la Ikastola, por haberse producido un número elevado de faltas de asistencia, deberán ser evaluados mediante la presentación a las correspondientes pruebas extraordinarias.
- o La Ikastola establecerá, de acuerdo con la naturaleza de cada Área, Materia o Módulo que resulte afectado, la naturaleza de dichas pruebas, siempre con sujeción a lo dispuesto en la normativa vigente.

39.- Consecuencia en la evaluación de la competencia básica social y ciudadana.

En la fijación de los criterios de evaluación de la adquisición de la competencia básica social y ciudadana, los equipos docentes o los departamentos didácticos correspondientes podrán tener en cuenta el hecho de que las medidas correctoras de conductas contrarias y gravemente perjudiciales a la convivencia no hayan conseguido los fines educativos a que van dirigidas.

eta betiere lehen zuzenketatik ehun eta hogei eskola-egun baino gehiago igaro ez badira.

- o Ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabideak berdinen arteko tratu txarreko edo jazarpen sexistako egoera bat sortzen edo iraunarazten duenean.
- o Ikastolako irakasle bati eraso egitea.
- o Salbuespen gisa, Hezkuntza-komunitateko beste kide batzuen aurkako eraso oso larriak egiten direnean.

2. Aurreko idatz-zatian adierazitako jokabideetako baten bat egin duen ikaslea adinez heldua denean edo derrigorrezkoen ondorengo irakaskuntzan dagoenean, urrutiko irakaskuntzako, gau-eskolako edo pertsona helduentzako irakaskuntzako eskola batera bideratzea proposatu ahal izango da.

3. Ikastetxez aldatzeko proposamena Hezkuntzako Lurralde Ordezkariari helaraziko zaio. Azken honek Hezkuntzako ikuskaritzari txostena bidali eta irtenbiderik egokiena zein den erabakiko du.

38.- Etengabeko ebaluazioa egiteko ezintasuna bertaratze-hutsegiteak behin eta berriz egiteagatik.

- o Aurreko puntuen arabera dagozkion neurri zuzentzaileak aplikatzeko aukera bazter utzi gabe, bertaratze-hutsegite ugari egin dituztela-eta etengabeko ebaluaziorako ikastolak onartutako metodoak eta irizpideak aplikatu ezin daitezkeen ikasleek ez-ohiko probetara aurkeztu beharko dute, ebaluazioa egin diezaieten.
- o Ikastolak ezarriko du proba horien nolakotasuna, betiere dagokion arloa, irakasgaia edo modulua kontuan izanik eta indarrean dagoen araudian xedatutakoari jarraiki.

39.- Oinarrizko gaitasun sozial eta hiritarra ebaluatzearen ondorioak.

Gizarte eta herritartasun oinarrizko gaitasuna zer neurritan atxiki den ebaluatzeko irizpideak finkatzeko orduan, irakasle-taldeek edo dagozkion departamentu didaktikoek kontuan hartu ahal izango dute kontrakoak nahiz bizikidetzarentzat larriki kaltegarriak diren jokabideak zuzentzeko neurriek xede dituzten hezkuntzako helburuak bete ez izana.

40.- Responsabilidad por posibles daños

Sin perjuicio de las medidas correctoras que en su caso pudieran aplicarse, es responsabilidad de los alumnos y alumnas reparar el daño causado en las instalaciones, mobiliario o material de la Ikastola o en las pertenencias de los compañeros y compañeras cuando sean ocasionados intencionadamente o por negligencia grave como resultado de comportamiento contrario a las normas de convivencia aprobadas por la Ikastola. Alternativamente, podrán hacerse cargo del coste económico de las reparaciones necesarias, siendo responsables subsidiarios sus padres, madres o representantes legales en los términos previstos por las leyes.

41.- Criterios para garantizar la proporcionalidad en la aplicación de medidas correctoras

- o Las medidas correctoras se establecerán teniendo en cuenta los principios de proporcionalidad e intervención mínima, priorizando la consecución de una solución lograda mediante la conciliación y la reparación, y siempre con el objetivo de conseguir la mayor eficacia educativa posible.
- o Cuando se hayan de aplicar medidas correctoras deberán tenerse en cuenta:
  - El grado en que interfieren en el ejercicio de los derechos y en el cumplimiento de los deberes de los demás miembros de la comunidad educativa.
  - La lesión que los demás miembros de la comunidad educativa hayan podido sufrir en su dignidad o autoridad, o la que pudieran sufrir con ocasión o como consecuencia de dichas conductas.
  - Las circunstancias personales y sociales del alumno o alumna que puedan tener incidencia en su conducta y permitan valorar justamente la importancia del incumplimiento de sus deberes.
  - Las circunstancias que hayan concurrido en la realización de los hechos constitutivos de las conductas.
- o Disminuyen la responsabilidad y permiten la aplicación de medidas correctoras menos restrictivas, al menos, las circunstancias siguientes:
  - El espontáneo reconocimiento de la conducta objeto de corrección.
  - No haber sido corregido o corregida con anterioridad.
  - En el caso de que existieran daños a material o a bienes muebles o inmuebles, su reparación fuera del horario lectivo, o el compromiso de repararlos suscrito antes de producirse la resolución del procedimiento.

40.- Izan daitezkeen kalteengatiko erantzukizuna

Dagokionean aplika daitezkeen neurri zuzentzaileak alde batera utzi gabe, ikasleen erantzukizuna da ikastolako instalazioetan, altzarietan edo materialean, edo ikaskideen gauzetan eragindako kalteak konpontzen, kalte horiek nahita edo zabarkeria larriz edo ikastolak onartutako bizikidetza-arauen aurkako portaeraren ondorioz eginak dituzte. Horren ordez, egin beharreko konponketen kostu ekonomikoa beren gain hartu ahal izango dute, eta beren gurasoak edo legezko ordezkariak izango dira erantzule subsidiarioak legeek aurreikusitakoaren arabera.

41.- Neurri zuzentzaileak proportzionaltasunez aplikatzen direla bermatzeko irizpideak

- o Neurri zuzentzaileak proportzionaltasunaren eta gutxieneko esku-hartzearen printzipioak kontuan izanda ezarriko dira, eta adiskidetzearen eta erreparazioaren bidez irtenbidea lortzeari emango zaio lehentasuna, betiere ahal den hezkuntza-eraginkortasunik handiena lortzearren.
- o Neurri zuzentzaileak aplikatu behar direnean, honako hauek kontuan hartu beharko dira:
  - Hezkuntza-komunitateko gainerako kideei beren eskubideak baliatzeko eta beren betebeharrak betetzeko zenbaterainoko eragozpena eragiten dieten.
  - Hezkuntza-komunitateko gainerako kideek beren duintasunean edo autoritatean pairatu ahal izan duten edo paira dezaketen lesioa, jokabide horiengatik edo horien ondorioz.
  - Ikaslearen jokabidean eragina izan dezaketen eta haien betebeharrak betetzearen garrantzia behar bezala balioesteko aukera ematen duten zirkunstantzia pertsonalak eta sozialak.
  - Jokabidea eragin duten gertakarien egikaritzean parte hartu duten zirkunstantziak.
- o Erantzukizuna murrizten dute eta neurri zuzentzaile malguagoak aplikatzeko aukera ematen dute, gutxienez, honako zirkunstantzia hauek:
  - Berehala onartzea zuzentzea merezi duen jokabidea desegokia izan dela.
  - Aurretiaz neurri zuzentzailerik jaso ez izana.
  - Materialari edo ondasun higigarriei edo higiezinei kalteak eragin bazaizkio, kalte horiek eskola-ordutik kanpo konpontzea, edo kalte horiek konpontzeko konpromisoa izenpetzea prozedura erabaki baino lehen.

- La petición pública de excusas.
- No haber tenido intención de causar mal, daño o perjuicio tan grave como el ocasionado.
- En caso de agresión física, no haber producido daño o lesión.

o Son circunstancias que aumentan la responsabilidad y exigen la utilización de medidas correctoras más restrictivas de derechos las siguientes:

- El hecho de que los actos u omisiones constitutivos de la conducta corregida se realicen contra quien concurra situación de menor edad, minusvalía, inferioridad física, reciente incorporación a la Ikastola u otra circunstancia cualquiera que permita apreciar abuso de superioridad.
- La existencia de intencionalidad.
- La existencia de premeditación o acuerdo previo.
- Cuando se produzca incitación o estímulo a la realización de los actos u omisiones constitutivos de la conducta a corregir de forma colectiva.
- La existencia de abuso del cargo de representación en el ámbito escolar en la realización de los actos constitutivos de las conductas a corregir.

Vías alternativas para la corrección de conductas

42.- Disposiciones generales

o Los directores y directoras procurarán solucionar los problemas de convivencia mediante alguna de las vías alternativas que se señalan en este capítulo.

o Preferentemente, deberán intentar conseguir la conciliación entre partes, así como la reparación, en su caso, de los daños materiales o morales producidos.

o El Consejo Rector deberá ser informado de los casos de corrección de conductas contrarias y gravemente perjudiciales a la convivencia por estas vías.

o Las conductas contrarias y gravemente perjudiciales para la convivencia, corregidas mediante la utilización de las vías alternativas recogidas en este Capítulo, sólo constarán en la Ikastola a efectos de la apreciación de reincidencia.

- Jendaurrean barkamena eskatzea.
- Eragin dena bezain kalte larririk eragiteko asmorik ez izatea.
- Eraso fisikoen kasuan, kalte edo lesiorik ez eragitea.

o Erantzukizuna handitzen duten eta eskubideak gehiago murrizteko neurri zuzentzaileak eskatzen dituzten zirkunstantziak dira honako hauek:

- Zuzendu beharreko jokabidea eragin duten egite edo ez-egiteak honako ezaugarri hauek dituztenen aurka egitea: adin txikiagokoak, minusbaliatuak, ahalmen fisiko txikiagokoak, ikastolara etorri berriak; edo nagusikeriaz jokatu izana adierazten duen beste edozein zirkunstantzia.
- Dagokion jokabidea nahita egin izana.
- Apropos edo aldez aurretik erabakita jokatu izana.
- Jokabidea zuzentzea eragin duten egite edo ez-egiteetarako taldean jardutera bultzatu edo akuilatu izana.
- Eskola-arloko ordezkaritza-kargua gehiegikeriaz baliatzea jokabidea zuzentzea eragin duten egintzetarako.

Jokabideak zuzentzeko bide alternatiboak

42.- Xedapen orokorrak

o Ikastolako zuzendariak ahalegina egingo du bizikidetza- arazoak konpontzeko, kapitulu honetan adierazten diren bide alternatiboak erabilita.

o Lehentasunez, zuzendariak ahalegina egingo du alde hauek adiskidetu daitezen. Horrez gain, eta posible bada, sortutako kalte materialak edo moralki konpontzen ahaleginduko da.

o Bide horiek erabiliz zuzendu diren jokabideen berri eman behar zaio Artezkaritza Kontseiluari eta irakasleen klaustroari, bizikidetzaren aurkakoak edo kalte larriak eragiten dituztenak badira.

o Bizikidetzaren aurkako jokabideak eta bizikidetzari kalte larria eragin dioten jokabideak, behin kapitulu honetan adierazitako bide alternatiboak erabilita zuzendu ondoren, soilik ondorio hauetarako jasoko dira ikastolan: ikasleak aurrez hutsegiteren bat egin duen ala ez jakiteko.

43.- Medidas educativas aceptadas sin procedimiento

- o Siempre que se produzca una conducta contraria o gravemente perjudicial para la convivencia, el director o directora, antes de iniciar el procedimiento correspondiente, deberá intentar corregirla mediante medidas aceptadas voluntariamente por el alumno o alumna o, en su caso, por sus padres, madres o representantes legales. La aceptación de las medidas propuestas determinará que no se inicie el procedimiento o la suspensión del mismo si ya estuviera iniciado.
- o Se exceptúan los siguientes casos:
  - Las conductas gravemente perjudiciales a la convivencia en la Ikastola de los alumnos o alumnas mayores de edad.
  - Las señaladas en el punto 37.
  - Cuando se haya intentado corregir de esta manera al menos dos conductas contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en la Ikastola de la misma naturaleza sin que hayan alcanzado la finalidad educativa perseguida.

44.- Suspensión del procedimiento por conciliación.

- o Deberá suspenderse el procedimiento en caso de producirse conciliación, y para ello son imprescindibles las siguientes 4 condiciones:
  - Reconocimiento, por el alumno o alumna, de las consecuencias contrarias o gravemente perjudiciales para la convivencia en la Ikastola que se originan de su conducta y, en concreto, de la lesión a los derechos de los demás miembros de la comunidad educativa.
  - Presentación de disculpas o excusas.
  - Aceptación por la persona ofendida o, en su caso, por el órgano correspondiente de la Ikastola
  - Aceptación de la realización de alguna actividad educativa.
- o En el caso de conductas señaladas en el punto 37, la conciliación no suspenderá el procedimiento, pero determinará la aplicación de medidas menos restrictivas.

45.- Suspensión del procedimiento por reparación.

- o Se suspenderá el procedimiento en caso de haberse reparado el daño producido a la víctima o a las personas o instituciones perjudicadas por la conducta contraria o gravemente perjudicial para la convivencia, o cuando se haya asumido

43.- Prozedurarik gabe onartutako neurri hezitzaileak

- o Bizikidetzaren aurkako jokabideak edo hari kalte larriak eragiten dizkiotenak gertatzen badira, zuzendariak, inolako prozedurarik martxan jarri aurretik, ahalegin egingo du ikasleek jokabide horiek zuzen ditzaten, beren borondatez onartutako neurrien bidez, edo, egoerak hala eskatzen badu, haien gurasoek edo lege-ordezkariek onartutako neurrien bidez. Proposatutako neurriak onartzen badira, ez da prozedurarik abiatuko, edo, prozeduraren bat abiatuta badago,eten egingo da.
- o Honako kasu hauek salbuetsiko dira:
  - Adin nagusikoak diren ikasleak izan badira ikastolaren bizikidetzari kalte larriak eragiten dizkioten jokabideak egin dituztenak.
  - 37. puntuan adierazitako kasuak.
  - Ikastolan bizikidetzaren aurkako edo bizikidetzari kalte larria eragiten dioten izaera bereko bi jokabide gutxienez era horretan zuzentzen saiatu direnean, eta pentsatutako hezkuntza-helburua lortu ez denean. Zuzendu nahi izan diren jokabideek izaera berekoak izan behar dute.

44.- Prozedura bertan behera uztea adiskidetzea gertatu delako.

- o Adiskidetzea gertatzen bada, prozedura eten egin beharko da, eta horretarako honako lau baldintza hauek ezinbestekoak dira:
  - Ikasleak onartzea hark egin duen jokabidea bizikidetzaren aurkakoa dela edo bizikidetzari kalte larriak eragiten dizkiola, eta, berariaz, urratu egin dituela hezkuntza-komunitateko gainerako kideen eskubideak.
  - Barkamena eskatzea edo azalpenak ematea.
  - Kaltetutako pertsonak edo, hala badagokio, ikastolako dagokion organoak barkamena onartzea.
  - Jarduera hezitzaileren bat egitea onartzea.
- o 37. puntuan adierazitako jokabideen kasuan, adiskidetzeak ez du prozedura etengo, baina neurri malguagoak aplikatzea zehaztuko du.

45.- Prozedura bertan behera uztea kaltea konpondu delako.

- o Prozedura bertan behera utziko da, baldin eta konpondu egiten badira bizikidetzaren aurkako jokabideen eta hari kalte larriak eragiten dizkioten jokabideen biktimak edo erakunde kaltetuek jasandako kalteak, edo haiek konpontzeko konpromiso

de manera fehaciente el compromiso de repararlo, tanto en lo que se refiere a daños materiales como morales.

- o En el caso de conductas señaladas en el punto 37, la reparación o el compromiso de reparar no suspenderá el procedimiento, pero podrá determinar la aplicación de medidas menos restrictivas.

46.- Suspensión del procedimiento por corrección en el ámbito familiar

Podrá suspenderse el procedimiento cuando la conducta haya sido o esté siendo corregida en el ámbito familiar de manera adecuada, a juicio del director o directora, excepto en el caso de las conductas a que se refiere el punto 37.

47.- Suspensión, atenuación o remisión de las medidas correctoras.

1. Con posterioridad a la resolución del procedimiento el director o directora, oídas en su caso las personas agraviadas, podrá acordar la suspensión condicional de las medidas aplicadas, así como la reducción del tiempo de su cumplimiento e incluso la anulación de las mismas, de oficio o a petición de la persona interesada o sus representantes legales, en el caso de las y los menores de edad, previa comprobación de un cambio positivo en la actitud del alumno o alumna.

2. Esta posible anulación no impedirá la apreciación de reincidencia en caso de repetirse las conductas merecedoras de corrección.

3. El Consejo Rector y el Claustro de profesores y profesoras de la Ikastola deberán ser informados de la suspensión de la aplicación de las medidas correctoras que se produzcan por este motivo.

48.- Compromisos educativos para la convivencia

1. En todos los casos, incluso cuando no haya habido conciliación por no haber sido aceptadas las disculpas por la persona o personas perjudicadas, se podrá suspender la aplicación de las medidas correctoras mediante la firma de un compromiso educativo para la convivencia por el alumno o alumna interesada y, en caso de ser menor de edad, también por sus padres, madres o representantes legales.

2. En los compromisos educativos para la convivencia deberán figurar, suficientemente detalladas y temporalizadas, las actuaciones de formación en la convivencia, así como de prevención y de modificación de conductas contrarias a la misma que los padres, madres o representantes legales se comprometen a llevar a cabo, personalmente o mediante la intervención de instituciones, Ikastolas o personas adecuadas. Igualmente deberán constar los mecanismos de comunicación y coordinación con la Ikastola.

fidagarria hartzen bada. Konponketa horrek kalte materialak eta moralak konpondu behar ditu.

- o 37. puntuan adierazitako jokabideen kasuan, erreparazioak edo erreparazioa egiteko konpromisoak ez du prozedura etengo, baina neurri malguagoak aplikatzea zehaztu ahal izango du.

46.- Prozedura bertan behera uztea jokabidea familia-eremuan zuzentzeagatik

Prozedura bertan behera uzteko aukera izango da jokabidea, zuzendariaren aburuz, familia-eremuan behar bezala zuzendu bada edo zuzentzen ari badira, betiere 37. puntuan adierazitako jokabideen kasuan izan ezik.

47.- Neurri zuzentzaileak eten, arindu edo barkatzea

1. Prozedura ebatzi ondoren, eta kaltetutako pertsonei entzun ondoren, aplikaturiko neurrien baldintzapeko etetea erabaki dezake zuzendariak, baita betetze-aldia murriztea edo neurriak deuseztatzea ere, ofizioz edo interesdunak edo, adingabeen kasuan, haren legezko ordezkariek eskatuta, betiere ikaslearen jarrera modu positiboan aldatu dela egiaztatuz gero aldez aurretik.

2. Zuzendu beharreko jokabideak berriz gertatuz gero, berrerortzetzat hartuko da, zigorra bertan behera geratuta ere.

3. Ikastolako Artezkaritza kontseiluak eta Irakasle klaustroak arrazoi horrengatik neurri zuzentzaileen aplikazioa eten den kasuen berri izan beharko dute.

48.- Bizikidetzarako -konpromiso hezigarriak

1. Kasu guztietan, kaltetuek barkamena onartu ez dutelako adiskidetzerik lortu ez denetan ere, neurri zuzentzaileen aplikazioa eten ahal izango da ikasle interesdunak bizikidetza-konpromiso hezigarria sinatuta; ikaslea adingabea bada, gurasoek edo legezko ordezkariek ere sinatu behako dute.

2. Bizikidetza-konpromiso hezigarrietan, honako hauek bildu beharko dira, behar bezala zehaztuta, baita denboraren aldetik ere: bizikidetzari buruzko prestakuntza-jardunak, eta bizikidetzaren aurkako jokabideak aldatzeko eta horien prebentziorako gurasoek edo legezko ordezkariek, hartarako konpromisoa hartuta, gauzatuko dituztenak, eurek edo erakunde, ikastola edo pertsona egokien bidez gauzatuko dituztenak, hain zuzen ere. Era berean, ikastolarekin komunikatzeko eta koordinatzeko mekanismoak bildu beharko dira.

3. La falta de cumplimiento de los compromisos educativos para la convivencia determinará la aplicación inmediata de las medidas correctoras suspendidas.

Procedimientos para la aplicación de medidas correctoras

49.- Procedimientos a emplear en la corrección de conductas contrarias y gravemente perjudiciales para la convivencia.

- o Cuando se deba corregir una conducta del alumno o alumna, se hará mediante medidas que no sean arbitrarias, y siempre según las correspondientes garantías formales. Del mismo modo, nunca podrá imponerse ningún castigo físico o moral a los alumnos y alumnas.
- o A ningún alumno o alumna se le aplicará ninguna medida correctora por acciones u omisiones que no estén definidas como conducta inadecuada, como conducta contraria a la convivencia en la Ikastola o como conducta que pueda causar daños graves a la convivencia en la Ikastola.
- o Será obligatorio utilizar uno de los procedimientos regulados en esta normativa para corregir las conductas contrarias y las gravemente perjudiciales para la convivencia, cuando no haya sido posible la aplicación de las vías alternativas previstas.

50.- Órgano competente para la aplicación de medidas correctoras

- o Todos los profesores y profesoras de la Ikastola tienen competencia para corregir inmediatamente las conductas inadecuadas de los alumnos y alumnas mientras están bajo su custodia directa en el aula u otras instalaciones de la Ikastola o fuera de ésta.
- o Todos los profesores y profesoras en cuya presencia se produzca una conducta contraria o gravemente perjudicial para la convivencia, tienen competencia para amonestar verbalmente en el acto al alumno o alumna, así como para ordenarle que se presente ante el director o directora o ante el jefe o jefa de estudios o miembro del equipo directivo responsable de la Ikastola en ese momento, sin perjuicio de las medidas que con carácter inmediato deban adoptarse para evitar posibles daños a las personas o a las cosas.
- o El director o directora es el órgano competente para corregir las conductas contrarias o gravemente perjudiciales para la convivencia.
- o El Consejo Rector es el órgano competente para revisar las decisiones del director o directora en los términos que establece este Reglamento.

3. Bizikidetza-konpromiso hezigarriak ez betetzeak etendako neurri zuzentzaileak berehala aplikatzea ekarriko du.

Neurri zuzentzaileak aplikatzeko prozedurak

49.- Kontrakoak diren eta bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideak zuzentzeko erabili behar diren prozedurak.

- o Ikasleei jokabideren bat zuzendu behar zaienean, arbitrariotasunik gabeko neurrien bidez zuzenduko zaie, eta beharrezkoak diren berme formalen arabera betiere. Era berean, ikasleei ezin izango zaie inoiz zigor fisiko edo moralik ezarri.
- o Ezein ikasleri ez zaio neurri zuzentzailerik aplikatuko jokabide desegoki gisa, ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabide gisa definituta ez dauden egite edo ez-egiteengatik.
- o Derrigorrezkoa izango da araudi honetan araututako prozeduretako bat erabiltzea bizikidetzaren aurkako jokabideak eta bizikidetzari kalte larria egiten dioten jokabideak zuzentzeko, betiere aurreikusitako bide alternatiboak aplikatzea ezinezkoa izan denean.

50.- Neurri zuzentzaileak aplikatzeko organo eskumenduna

- o Ikasgelan, ikastolako beste eremuetan edota ikastolatik kanpo ikasleak haien zainketa zuzenaren pean dauden bitartean, ikastolako irakasle guztiek ikasleen jokabide desegokiak berehala zuzentzeko eskumena dute.
- o Irakasle guztiek eskumena dute haien aurrean kontrakoa den edo bizikidetzan kalte larriak eragiten dituen jokabidea gertatzen den unean bertan ikasleari errieta egiteko. Irakasleak, halaber, ikaslea zuzendariarengana, koordinatzailearengana edo une horretan ikastolaren arduradun den zuzendaritza taldeko kideren batengana bidaltzeko eskumena dute, betiere, pertsonak edota objektuek kalteak jasotzea ekiditeko berehala hartu behar diren neurriak bazter utzi gabe.
- o Zuzendaria da kontrakoak diren edota bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideak zuzentzeko eskumena duen organoa.
- o Artezkaritza Kontseilua da Araudi honek ezartzen dituen mugetan zuzendariak hartu dituen erabakiak berrikusteko eskumena duen organoa.

51.- Plazos en los procedimientos de aplicación de medidas correctoras.

- o Todos los plazos se entenderán expresados en días lectivos.
- o A estos efectos se considerarán días lectivos todos los días hábiles, de lunes a viernes desde el día uno de septiembre hasta el treinta de junio, exceptuados los períodos vacacionales.

52.- Prohibición de iniciar procedimientos por transcurso del tiempo.

No procederá la iniciación de procedimiento alguno en los siguientes supuestos:

- o Cuando desde los hechos u omisiones constitutivos de conducta gravemente perjudicial a la convivencia hayan transcurrido más de ciento veinte días.
- o Cuando desde los hechos u omisiones constitutivos de conducta contraria a la convivencia hayan transcurrido más de sesenta días.
- o Cuando desde los hechos u omisiones constitutivos de conducta inadecuada hayan transcurrido más de veinte días.

53.- Momento de aplicación de las medidas correctoras.

Las medidas correctoras podrán comenzar a aplicarse:

- o En el caso de medidas correctoras de conductas contrarias o gravemente perjudiciales para la convivencia, a partir del momento en que termine el plazo para la interposición de reclamación o recurso.
- o En el caso de medidas correctoras de conductas inadecuadas, a partir del momento de su decisión.

No podrán aplicarse medidas correctoras en los siguientes casos:

- o En los supuestos de conductas gravemente perjudiciales para la convivencia, cuando desde la resolución definitiva sobre su aplicación hayan transcurrido más de ciento veinte días.
- o En los supuestos de conductas contrarias a la convivencia, cuando desde la resolución definitiva sobre su aplicación hayan transcurrido más de sesenta días.
- o En los supuestos de conductas inadecuadas, cuando hayan transcurrido más de veinte días.

51.- Neurri zuzentzaileak aplikatzeko epeak.

- o Epe guztiak eskola-egunetan adieraziko dira.
- o Egun baliodun guztiak, astelehenetik ostiralera, irailaren batetik ekainaren hogeita hamarrera,oporraldiak izan ezik.

52.- Denbora igarotzeagatik prozedurei ekiteko debekua.

Ondoko kasu hauetan ezin izango zaio inolako prozedurari ekin:

- o Bizikidetzari kalte larria eragin dioten egiteak edo ez-egiteak gertatu zirenetik ehun eta hogei egun baino gehiago igaro denean.
- o Bizikidetzaren aurkakoak diren egiteak edo ez-egiteak gertatu zirenetik hirurogei egun baino gehiago igaro denean.
- o Jokabide desegokia eragin duten egiteak edo ez-egiteak gertatu zirenetik hogei egun baino gehiago igaro denean.

53.- Neurri zuzentzaileak aplikatzeko unea.

Neurri zuzentzaileak honako epe hauetan aplikatzen hasi ahal izango dira:

- o Bizikidetzaren aurkako jokabideak edo bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak zuzentzeko neurrien kasuan, erreklamazioa edo errekurtsoa aurkezteko epea amaitzen den unetik aurrera.
- o Jokabide desegokiak zuzentzeko neurrien kasuan, erabakitzen diren unetik aurrera.

Neurri zuzentzaileak ezin izango dira aplikatu honako kasu hauetan:

- o Bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideen kasuan, neurriak aplikatzea behin betiko erabaki zenetik ehun eta hogei egun baino gehiago igaro badira.
- o Bizikidetzaren aurkako jokabideen kasuan, neurriak aplikatzea behin betiko erabaki zenetik hirurogei egun baino gehiago igaro bada.
- o Jokabide desegokien kasuan, hogei egun baino gehiago igaro bada.

54.- Forma y plazo para la realización de notificaciones y reclamaciones dentro de la Ikastola.

- o Las notificaciones de cada acto de los procedimientos regulados en este Reglamento deberán realizarse antes de finalizar el primer día lectivo siguiente a aquel en que se ha producido el acto notificado.
- o El plazo para interponer las reclamaciones que se contemplan en los procedimientos regulados en este Capítulo será de tres días.
- o Las notificaciones y las citaciones deben enviarse de manera que se tenga constancia de su recepción por el destinatario o destinataria.

55.- Tratamiento, protección y cancelación de datos personales en los procedimientos regulados en este Reglamento.

- o Los datos relativos a las conductas corregidas sólo constarán en la documentación del procedimiento ordinario o extraordinario correspondiente, sin ser transferidos a fichero o registro permanente alguno en la Ikastola.
- o La documentación generada en los procedimientos deberá ser destruida una vez finalizado el curso académico en que tuvo lugar el procedimiento cuando se trate de conductas contrarias para la convivencia y al finalizar el curso académico siguiente a aquel en que tuvo lugar el procedimiento cuando se trate de conductas gravemente perjudiciales para la convivencia.
- o En todos los trámites del procedimiento deberá cuidarse la protección de los derechos al honor, la dignidad, la intimidad y la propia imagen de todas las personas que intervengan en el mismo, especialmente de los alumnos y alumnas menores.

56.- Reclamaciones y recursos

- o Contra la resolución del director o directora el alumno o alumna o, en su caso, sus padres, madres o representantes legales, podrán reclamar ante el Consejo Rector, que podrá revisarla de acuerdo con lo que se establece en el punto 65.
- o Contra la decisión del Consejo Rector, el alumno o alumna podrá interponer reclamación ante el correspondiente Delegado o Delegada Territorial de Educación en el plazo de tres días hábiles, contados a partir de la fecha de la recepción de la notificación de la misma.
- o Contra la desestimación de la reclamación, el interesado o interesada podrá interponer recurso de alzada ante el Viceconsejero de Educación del Departamento de Educación, Universidades e Investigación en el plazo de un mes a contar desde su notificación.

54.- Ikastolaren barruan jakinarazpenak nahiz erreklamazioak egiteko modua eta epea.

- o Araudi honetan arautu diren prozeduren egintzei buruzko jakinarazpenak jakitera eman behar den egintza gertatu eta hurrengo eskola-eguna amaitu aurretik egin beharko dira.
- o Kapitulu honetan arautu diren prozeduretan jaso diren erreklamazioak jartzeko epea hiru egunekoa izango da.
- o Jakinarazpenak nahiz zitazioak jasotzaileak mezua jaso duela argi jakiteko moduan igorri behar dira.

55.- Araudi honetan arautu diren prozeduretako datu pertsonalak lantzeko, babesteko eta ezeztatzeko bidea.

- o Jokabide zuzenduei buruzko datuak dagokion ohiko edota ohiz kanpoko prozeduran agirietan soilik ageriko dira. Datu horiek ez dira ikastolako fitxategi edota erregistro iraunkorrera transferituko.
- o Bizikidetzaren kontrakoak diren jokabideei buruzko prozeduren agiriak prozedura gertatu zeneko ikasturte akademikoa amaitzean suntsitu behar dira. Eta, bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideei buruzko prozeduren agiriak prozedura gertatu eta hurrengo ikasturte akademikoa amaitzean suntsitu behar dira.
- o Prozeduraren izapide guztietan prozeduran parte hartzen dute n pertsona guztien ohorearen, duintasunaren, intimitatearen eta irudi propioaren eskubideak babestu beharko dira, ikasle adingabeen kasuan batez ere.

56.- Erreklamazioak eta helegiteak

- o Zuzendariaren erabakiaren aurka, ikasleak edo, hala badagokio, haren gurasoek edo legezko ordezkariek erreklamazioa aurkeztu ahal izango dute Artezkaritza kontseiluaren aurrean, eta hark Araudi honen 65. puntuan ezarritakoaren arabera berrikusi ahal izango du.
- o Artezkaritza kontseiluaren erabakiaren aurka, ikasleak erreklamazioa aurkeztu ahal izango du Hezkuntzako dagokion Lurralde Ordezkariaren aurrean, hiru laneguneko epean, erreklamazioaren jakinarazpena jasotzen den egunetik zenbatuta.
- o Erreklamazioa ezestearen aurka interesdunak gora jotzeko errekurtsoa jar diezaioke Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Hezkuntza sailburuordeari, jakinarazpena egin eta hilabeteko epean.

Procedimiento de corrección de conductas inadecuadas.

57.- Procedimiento verbal en la corrección de conductas inadecuadas.

- o La corrección de conductas inadecuadas se realizará de forma inmediata y verbal.
- o No obstante, no se podrá aplicar lo previsto en el punto 31.1.m) del Decreto si no ha quedado constancia escrita de la conducta inadecuada y medidas correctoras aplicadas, así como de su comunicación a los padres, madres o representantes legales en el caso de los alumnos y alumnas menores de edad.
- o En todos los casos la documentación escrita o informatizada relativa a las conductas inadecuadas y a su corrección será destruida al finalizar cada curso académico.

Jokabide desegokiak zuzentzeko prozedura.

57.- Jokabide desegokiak zuzentzeko ahozko prozedura.

- o Jokabide desegokien zuzenketa lehenbailehen eta ahoz egingo da.
- o Nolanahi ere, jokabide desegokia jokabide desegokia zein izan den eta aplikatu izan diren neurri zuzentzaileak idatziz jaso ez badira eta, ikasle adingabeen kasuan, ikasleen gurasoak edota legezko ordezkariak jakinaren gainean jarri ez badira, ezin izango da Dekretuko 31.1. m) puntuan aurreikusitakoa aplikatu.
- o Kasu guztietan, jokabide desegokiei eta horien zuzenketari buruzko dokumentazio idatzia edo informatizatua suntsitu egingo da ikasturte bakoitzaren amaieran.

Procedimiento ordinario para la corrección de conductas contrarias a la convivencia y de conductas que perjudiquen gravemente la convivencia.

58.- Utilización del procedimiento ordinario.

- o Podrá utilizarse el procedimiento ordinario, cuando sean notorios tanto los hechos constitutivos de la conducta que deba ser corregida como la autoría de los mismos.
- o Este procedimiento se iniciará de oficio y se realizará por escrito y comprenderá, al menos, el acto de inicio, la audiencia del alumno o alumna y, en su caso, la de sus padres, madres o representantes legales, y la resolución que le ponga fin.

59.- Contenido mínimo del acto de inicio

1. El acto de inicio deberá incluir:

- o Descripción de la conducta que se reprocha.
- o Su inclusión en alguna de las conductas descritas como contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en la Ikastola.
- o Medidas que podrían ser de aplicación, dada la naturaleza de la conducta que se reprocha.
- o Órgano competente para decidir la aplicación de la medida correspondiente y la norma que le atribuye dicha facultad.

2. Igualmente incluirá los supuestos de suspensión por conciliación o reparación previstos en este reglamento.

Bizikidetzaren aurkako jokabideen eta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideen zuzenketarako ohiko prozedura.

58.- Ohiko prozeduraren erabilera.

- o Ohiko prozedura erabili ahal izango da, zuzendu behar den jokabidea eragin duten gertakizunak zeintzuk diren eta horien egileak nortzuk diren argi dagoenean.
- o Prozedura hori ofizioz hasiko da eta idazki bidez egingo da eta, gutxienez, honako zati hauek izango ditu: hasteko egintza; ikasleak, eta hala badagokio, ikaslearen gurasoek edo legezko ordezkariak, esateko zer duten entzutea; eta prozedura amaituko duen erabakia.

59.- Hasteko egintzaren gutxieneko edukia

1. Hasteko egintzak honako hauek eduki beharko ditu:

- o Gaitzesten den jokabidearen deskribapena.
- o Ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabide gisa deskribatutako jokabideren batean txertatzea.
- o Gaitzesten den jokabidearen izaera aintzat hartuta, aplika daitezkeen neurriak.
- o Dagokion neurria aplikatzea erabakitzeko eskumena duen organoa eta ahalmen hori aitortzen dion agindua.

2. Era berean, Araudi honetan aurreikusitako adiskidetzeagatiko edo erreparazioa egiteagatiko eteteen kasuak barnean hartuko ditu.

60.- Notificación.

- o El acto de inicio se notificará en todos los casos al alumno o alumna responsable de la conducta que se reprocha, así como a los padres, madres o representantes legales de los alumnos y alumnas menores de edad.
- o A la notificación del acto de inicio se adjuntará la citación para la audiencia previa del alumno o alumna y en su caso, para la audiencia de sus padres, madres o representantes legales, con indicación de día y hora.

61.- Medidas provisionales

- o El director o directora, tratándose de conductas gravemente perjudiciales para la convivencia, cuando según su criterio sea necesario, atendiendo a la gravedad del perjuicio causado a dicha convivencia, podrá adoptar medidas provisionales para garantizar el normal desarrollo de las actividades del centro incluyendo entre ellas la suspensión temporal del derecho de asistencia a alguna o a todas las clases o el cambio provisional de grupo.
- o Las medidas provisionales podrán mantenerse hasta la finalización del procedimiento, sin que puedan ser más gravosas que las medidas correctoras a aplicar. En todo caso, el tiempo que el alumno o alumna esté privado del derecho de asistencia a la Ikastola o a la clase, le será computado íntegramente a efectos del cumplimiento de la medida correctora aplicada.
- o Las medidas provisionales adoptadas serán notificadas a los alumnos y alumnas interesadas y, en el caso de ser menores de edad, a sus padres, madres o representantes legales.

62.- Trámite de audiencia.

- o El trámite de audiencia tiene por objeto garantizar el derecho del alumno o alumna a ser oído y defenderse dándole la oportunidad de hacer todas las alegaciones que estime convenientes al contenido del acto de iniciación, así como a toda la información en que haya de basarse la decisión de la Ikastola.
- o La audiencia del alumno o alumna será obligatoria en todos los casos, sea cual sea su edad y la medida que haya de adoptarse. Los alumnos y alumnas menores de edad tienen derecho a estar acompañados durante el trámite de audiencia por sus padres, madres o representantes legales, que podrán formular sus alegaciones, si lo desean, con posterioridad a las del alumno o alumna (para los menores, sólo por el hecho de serlo, tener la ayuda de esas personas se podría decir que

60.- Jakinarazpena.

- o Hasteko egintza gaitzesten den jokabidearen arduraduna den ikasleari jakinaraziko zaio kasu guztietan, eta baita ikasle adingabeen gurasoei edo legezko ordezkariei ere.
- o Hasteko egintzarekin batera aurretiaz ikasleak esateko zer duen entzuteko zitazioa aurkeztuko da, eta, hala badagokio, haren gurasoek edo legezko ordezkariek esateko zer duten entzuteko zitazioa, eguna eta ordua adierazita.

61.- Behin-behineko neurriak

- o Bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak direla aintzat hartuta, bizikidetza horri eragindako kaltearen larritasunaren arabera, beharrezkoa dela irizten duenean, zuzendariak behin-behineko neurriak hartu ahal izango ditu ikastolako jardueren garapen normala bermatzeko. Neurri horien artean daude eskola batetara edo guztietara bertaratzeko eskubidea etetea edo, behin-behineko, taldez aldatzea.
- o Behin-behineko neurriek prozedurak amaitu arte iraun ahal izango dute, eta ezin izango dute aplikatu beharreko neurri zuzentzaileak baino zorrotzagoak izan. Nolanahi ere, ikaslea ikastolara edo eskoletara bertaratzeko eskubideaz gabetuta egon den denbora oso-osorik zenbatuko da, aplikatutako neurri zuzentzailea betetzeko garaian.
- o Hartutako behin-behineko neurriak ikasle interesdunei eta, adingabeak baldin badira, haien gurasoei edo legezko ordezkariei jakinaraziko zaizkie.

62.- Entzunaldiaren izapidea.

- o Entzunaldiaren izapidearen helburua da ikasleak esateko duena entzuna izateko eta bere burua defendatzeko duen eskubidea bermatzea, hasteko egintzaren edukiei buruz eta ikastolaren erabakiaren oinarrian dagoen informazio guztiari buruz bidezkotzat hartzen dituen alegazio guztiak egiteko aukera emanez.
- o Ikasleak esateko duena entzutea nahitaezkoa izango da kasu guztietan, haren adina eta hartu beharreko neurria edozein izanik. Ikasle adingabeek eskubidea dute (adingabeek, soilik adingabe izateagatik, beti pertsona horien laguntza izatea eskubide bat baino premia bat dela esan genezake. Hala ere, horri erantzun behar zaio pertsona horien presentzia beharrezkoa ez den larritasun ez oso handiko kasuak gerta daitekeela. Horregatik, ondorengo puntuak presentzia hori eskatzen du zuzendu

más que un derecho es una necesidad. Con todo, hay que matizar que pueden darse casos de no mucha gravedad en los que la presencia de esas personas no sea necesaria. Por ello, el siguiente punto sólo exige esa presencia en algunos casos concretos especialmente graves por el acto que se debe corregir o la medida que se debe tomar).

- o Deberá darse obligatoriamente audiencia de los padres, madres o representantes legales de alumnos o alumnas menores de edad, sólo en los siguientes supuestos:
  - Cuando la conducta que se reprocha a dichos alumnos o alumnas es gravemente perjudicial para la convivencia en la Ikastola.
  - Cuando se trate de medidas contrarias a la convivencia, en el caso de que entre las medidas que se notifican como de posibles aplicación se cuente alguna de las comprendidas en los apartados 1.g), 1.h) y 1.i) del punto 35 del Decreto.
- o El trámite de audiencia deberá tener lugar el día lectivo siguiente a aquel en que se notificó el acto de inicio cuando no sea preceptiva la audiencia de los padres, madres o representantes legales y, en caso contrario, en un plazo máximo de tres días. La falta de comparecencia al trámite de audiencia no impedirá la continuación del procedimiento.
- o Deberá quedar constancia escrita de las alegaciones presentadas.

63.- Decisión de la medida correctora a aplicar

- o El director o directora deberá notificar la decisión mediante escrito motivado, en el que deberán constar como datos de hecho o fundamentos de derecho todos los extremos que hayan de ser tenidos en cuenta, en caso de reclamación o recurso, por el órgano competente para resolver. Figurarán al menos:
  - La manera en que con carácter general se haya dado a conocer a los alumnos y alumnas, o a sus padres, madres o representantes legales cuando se trate de menores de edad, qué comportamientos constituyen conductas contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en la Ikastola.
  - La descripción de los hechos constitutivos de la conducta contraria a la convivencia o que perjudican gravemente la convivencia.
  - La constancia de que se ha comunicado claramente al alumno o alumna el comportamiento que se le reprocha, explicándole cómo ese comportamiento se incluye en la tipificación de la conducta que se trata de corregir.

beharreko egintzagatik edo hartu beharreko neurriagatik bereziki larriak diren kasu jakin batzuetan soilik) entzunaldiaren izapidean beren gurasoen edo legezko ordezkarien laguntza izateko, eta haiek, nahi izanez gero, beren alegazioak egin ahal izango dituzte ikasleak bereak egin ondoren.

- o Ikasle adingabeek gurasoek edo legezko ordezkariek esateko dutena entzutea nahitaezkoa izango da soilik honako kasu hauetan:
  - Ikasle horiei gaitzesten zaien jokabideak ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioenean.
  - Bizikidetzaren aurkako jokabideak direnean, aplikagarri gisa jakinarazten diren neurrien artean Dekretuko 35. puntuko 1.g), 1.h) eta 1.i) idatz-zatietan bildutakoen bat baldin badago.
- o Hasteko egintza jakinarazi eta hurrengo eskola-egunean egin beharko da entzunaldiko izapidea, betiere gurasoen edo legezko ordezkarien entzunaldia nahitaezkoa ez bada, eta, bestela, gehienez ere hiru eguneko epean egin beharko da. Entzunaldiko izapidera ez bertaratzeak ez du eragotziko prozedurarekin aurrera jarraitzea.
- o Aurkeztutako alegazioak idazki bidez jaso beharko dira.

63.- Aplikatu beharreko neurri zuzentzailea erabakitzea

- o Hartutako erabakia idazki batean bilduko du zuzendariak, arrazoiak azalduta. Era berean, dagozkion gertakizunak eta zuzenbideko oinarriak bilduko ditu, erreklamaziorik edo errekurtsorik ebatzi behar izanez gero hartarako eskumena duen organoak kontuan izan beharreko alderdi guztiak bildu ere. Gutxienez, honako hauek bilduko dira:
  - Ikasleei edo, adingabeak baldin badira, haien gurasoei edo legezko ordezkariei, oro har, nola azaldu zaien zer jokabide diren ikastolako bizikidetzaren aurkakoak eta zeintzuk ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten diotenak.
  - Bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabide gisa hartzen diren gertakizunen deskribapena.
  - Gaitzesten zaion portaera ikasleari argi eta garbi jakinarazi zaiola egiaztatzea, portaera hori zuzendu nahi den jokabidearen tipifikazioan bilduta dagoela azalduz.

- Las alegaciones o manifestaciones que el alumno o alumna ha formulado reconociendo, negando, matizando, o explicando los motivos de su actuación, y en su caso las que hayan formulado los padres, madres o representantes legales, así como las declaraciones de los testigos.
- La existencia o no existencia, a juicio del director o directora, de circunstancias que puedan agravar, atenuar o incluso exculpar la conducta del alumno o alumna.
- La medida o medidas correctoras que se imponen, que deberán limitarse a las anunciadas como posibles en la notificación del acto de inicio.
- El momento en que deben empezar a aplicarse, que no será antes de terminar el plazo para reclamar ante el Consejo Rector.
- El plazo en que puede interponer la mencionada reclamación ante el Consejo Rector.

o La decisión del director o directora deberá producirse antes de acabar el día lectivo siguiente a aquél en que tenga lugar el trámite de audiencia, y deberá ser notificada al alumno o alumna y, en caso de ser menor de edad, a sus padres, madres o representantes legales.

o El director o directora dará traslado de la decisión adoptada al Consejo Rector y al Claustro de profesores y profesoras de la Ikastola para su conocimiento.

64.- Notificación a la correspondiente Delegación Territorial de Educación y, en su caso, a los Servicios Sociales correspondientes.

o En todos los casos en que la medida correctora aplicada corresponda a una conducta que perjudique gravemente la convivencia se remitirá copia al correspondiente Delegado o Delegada Territorial de Educación. Igualmente se remitirá copia en aquellos casos en que, tratándose de conducta contraria a la convivencia, la medida aplicada implique la suspensión temporal del derecho de asistencia a la Ikastola, o de la utilización de los servicios de transporte y comedor.

o En los mismos casos, cuando se trate de alumnos o alumnas procedentes de familias que se encuentren asistidos por Servicios Sociales de las Diputaciones Forales o Ayuntamientos, se deberá notificar la medida aplicada a dichos Servicios, para su conocimiento y posible seguimiento.

o Todas las notificaciones que se produzcan en cumplimiento de lo dispuesto en este punto quedan amparadas por el principio de confidencialidad y por el deber de reserva.

- Ikasleak bere jokabidea onartzeko, ukatzeko, zehazteko edo azaltzeko egin dituen alegazioak edo adierazpenak, eta, hala badagokio, gurasoek edo legezko ordezkariek egin dituztenak, baita lekukoen deklarazioak ere.
- Zuzendariaren iritziz ikaslearen jokabidearekiko zirkunstantzia astungarririk, aringarririk, edo ikaslea errugabetzeko zirkunstantziarik ba ote dagoen ala ez.
- Ezarritako neurri zuzentzailea(k); hasteko egintzaren jakinarazpenean posible gisa adieraziak izatera mugatu beharko dira.
- Aplikatzen hasteko unea; Artezkaritza kontseiluari erreklamazioa aurkezteko epea amaitu arte itxaron beharko da.
- Artezkaritza kontseiluari adierazitako erreklamazioa aurkeztu ahal izateko duen epea.

o Zuzendariaren erabakia entzunaldiaren izapidea egin eta hurrengo eskola-eguna amaitu baino lehen egin beharko da, eta ikasleari eta, adingabea baldin bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariei jakinarazi beharko zaie.

o Zuzendariak hartutako erabakia helarazi beharko dio Artezkaritza kontseiluari eta ikastolako Irakasle Klaustroari, horren berri izan dezaten.

64.- Dagokion Hezkuntzako Lurralde Ordezkaritzari, eta, hala badagokio, dagokion Gizarte zerbitzuei jakinaraztea.

o Neurria bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabidea zuzentzeko ezartzen den guztietan, idazki horren kopia bat helaraziko zaio dagokion Hezkuntzako Lurralde Ordezkaritzari. Honako kasu hauetan ere helaraziko zaio idazkiaren kopia: bizikidetzaren aurkako jokabidea zuzentzeko ezartzen bada, neurri zuzentzaileak ikastolara bertaratzeko edo garraio- eta jangela-zerbitzuak erabiltzeko eskubidea aldi baterako kentzea badakar.

o Kasu horietan, neurria bete behar duten ikasleak Foru Aldundietako, edo Udaletako, Gizarte Zerbitzuen laguntza duten familietakoak badira, aplikatu zaien neurria Zerbitzu horiei helarazi beharko zaie, haren berri izan eta jarraipena egiteko aukera izan dezaten.

o Puntu honetan xedaturikoa betetzearen ondorioz egiten diren jakinarazpen guztiak konfidentzialtasun-eskubidearen eta erreserba-betebeharraren babespean daude.

65.- Reclamación ante el Consejo Rector

El Consejo Rector, a instancia del alumno o alumna o, en su caso, de sus padres, madres o representantes legales, podrá revisar la decisión adoptada por el director o directora, y proponer, en su caso, las medidas oportunas.

66.- Decisión del Consejo Rector

- o El Consejo Rector a la vista del escrito motivado mediante el que se decide la medida a aplicar y de las alegaciones contenidas en la reclamación del alumno o alumna o, en caso de minoría de edad, de sus padres, madres o representantes legales confirmará dicha medida, si entiende que se ajusta a lo previsto en el presente Reglamento o, en caso contrario, acordará su revisión.
- o El Consejo Rector podrá delegar el ejercicio de sus competencias, mediante acuerdo aprobado por mayoría absoluta de sus miembros (en lugar de la mitad más uno de los presentes, la mitad más uno de los miembros), en una de las comisiones delegadas que la Ikastola tenga establecidas en su Reglamento o en una Comisión constituida al efecto (hay que tener en cuenta que la delegación tiene que ser especial en cada caso, siendo imposible realizar una delegación general de las competencias que posee el Consejo Rector en el Reglamento de la Ikastola). En todo caso, deberán respetarse las proporciones de padres y madres, alumnos y alumnas y profesores y profesoras establecidas legalmente para el Órgano Máximo de Representación por el Consejo Rector, pudiendo establecerse a este fin el sistema de voto ponderado.
- o La decisión del Consejo Rector deberá producirse en un plazo máximo de tres días.

67.- Notificación

- o La notificación del acuerdo del Consejo Rector al alumno o alumna o, en su caso, a sus padres, madres o representantes legales incluirá el contenido íntegro de dicho acuerdo, en el que se motivará la decisión adoptada tanto si se confirma como si se revisa la decisión anterior del director o directora y se indicará el plazo en el que se podrá interponer reclamación ante el Delegado o Delegada Territorial de Educación.
- o El acuerdo del Consejo Rector será notificado al Delegado o Delegada Territorial y a los Servicios Sociales correspondientes.

65.- Artezkaritza kontseiluari erreklamazioa aurkeztea

Ikasleak edo, hala badagokio, haren gurasoek edo legezko ordezkariek eskatzen dutenean, Artezkaritza kontseiluari zuzendariaren erabakia berrikusi ahal izango du, eta, hala badagokio, dagokion neurriak proposatu ahal izango ditu.

66.- Artezkaritza kontseiluaren erabakia

- o Zer neurri aplikatu behar den erabakitzeko idazki arrazoitua eta ikaslearen edo, adingabea baldin bada, haren gurasoen edo legezko ordezkarien erreklamazioan jasotako alegazioak kontuan hartuta, Artezkaritza kontseiluak neurri hori berretsiko du, betiere Araudi honetan aurreikusitakoaren araberakoa dela irizten badio; bestela, erabakia berriz aztertzea erabakiko du.
- o Artezkaritza kontseiluari bere eskumenak eskuordetu ahal izango dizkio ikastolak bere Araudian ezarrita dituen ordezko batzordetako bati, edo horretarako eratutako Batzorde bati, betiere kideek erabakia gehiengo osoz (bertaratutakoen erdia gehi bat ordez, kide guztien erdia gehi bat) onartzen badute (kontuan izan behar da eskuordetzeak kasu bakoitzean berezia izan behar duela, Artezkaritza kontseiluak ikastolako araudian dituen eskumenen eskuordetze orokor bat egitea ezinezkoa izanik). Nolanahi ere, Ordezkaritza Organo Gorenerako (edo Eskola Kontseilurako) Artezkaritza kontseilua legez ezarritako gurasoen, ikasleen eta irakasleen proportzioak errespetatu beharko dira, eta horretarako boto haztatuaren sistema ezarri ahal izango da.
- o Artezkaritza kontseiluaren erabakia hiru eguneko epean hartu beharko da gehienez ere.

67.- Jakinarazpena

- o Artezkaritza kontseiluaren erabakiaren ikaslearentzako edo, hala badagokio, haren gurasoentzako edo legezko ordezkarientzako jakinarazpenak erabakiaren eduki osoa adierazi beharko du. Jakinarazpenean erabakiaren arrazoiak adieraziko dira, zuzendariaren aurreko erabakia berresten nahiz berrikusten den aintzat hartu gabe, eta, era berean, Hezkuntzako Lurralde ordezkariari erreklamazioa aurkezteko epea adieraziko da.
- o Artezkaritza kontseiluaren erabakia Lurralde Ordezkariari eta dagokion Gizarte Zerbitzuei jakinaraziko zaie, puntuan bildutako kasuetan.

Procedimiento extraordinario.

68.- Casos en que debe utilizarse el procedimiento extraordinario

Deberá utilizarse el procedimiento extraordinario en los siguientes supuestos:

- o Cuando los hechos constitutivos de la conducta que debe ser corregida o bien la autoría de los mismos sean conocidos únicamente a través de denuncia del perjudicado o perjudicada o de terceras personas, o cuando por cualquier otra razón no sean notorios.
- o En los supuestos en los que cambiar de centro es una propuesta apropiada (punto 37)
- o Cuando el director o directora, a la vista de las circunstancias concurrentes en el caso, estime que el procedimiento extraordinario resulta más conveniente para adoptar la medida correctora adecuada.

69.- Plazo para el inicio del procedimiento extraordinario

El director o directora deberá iniciar el procedimiento, que deberá ser también por escrito, en un plazo máximo de tres días a partir a aquel en que se tuvo conocimiento de los hechos que pudieran constituir conducta contraria a la convivencia en la Ikastola o conducta que perjudique gravemente dicha convivencia.

70.- Contenido del acto de inicio

El acto de inicio deberá incluir:

- o La descripción de la conducta que se reprocha, la indicación de su posible inclusión en alguna de las conductas descritas como contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en la Ikastola y la posibilidad de tener que aplicar medidas correctoras.
- o Nombramiento de un instructor o instructora.
- o La posibilidad, en su caso, de suspender el procedimiento mediante la utilización de las vías alternativas.

71.- Nombramiento de un instructor o instructora.

- o El director o directora procederá al nombramiento de un instructor o una instructora entre los profesores y profesoras de la Ikastola.
- o El profesor o profesora nombrada deberá aceptar el nombramiento, salvo que concurra alguna de las causas reglamentarias de abstención, en cuyo caso deberá abstenerse.

Aparteko prozedura.

68.- Aparteko prozedura erabili behar den kasuak

Aparteko prozedura honako kasu hauetan erabili beharko da:

- o Zuzendu beharreko jokabideak biltzen dituen gertakizunak edo nork egin dituen kaltetuak salatu dituelako edo hirugarren baten bidez jakiten direnean, edo beste edozein arrazoi dela-eta gertakizun horiek nabarmenak ez direnean.
- o Ikastetxez aldatzeko proposamena bidezkoa den kasuetan. (37. puntua)
- o Zuzendariak, kasuaren zirkunstantziak ikusita, neurri zuzentzaile egokia hartzeko aparteko prozedura komenigarriagoa dela irizten duenean.

69.- Aparteko prozedura hasteko epea

Zuzendariak idazki bidez hasi beharko du aparteko prozedura, ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabidea edo bizikidetza horri kalte larria eragin dion jokabidea eragin dezaketen gertakizunen berri izan eta hiru eguneko epean.

70.- Hasteko egintzaren edukia

Hasteko egintzak honako hauek izan beharko ditu:

- o Gaitzesten den jokabidearen deskribapena, ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabide gisa deskribatutako jokabideren batean txerta daitekeen ala ez adierazita, eta neurri zuzentzaileak aplikatu behar izateko posibilitatea adierazita.
- o Instruktorearen izendapena.
- o Hala badagokio, Araudian bertan aurreikusitako bide alternatiboak erabilita prozedura eteteko posibilitatea.

71.- Instruktorearen izendapena.

- o Zuzendariak instruktore bat izendatuko da ikastolako irakasleen artetik.
- o Izendatutako irakasleak izendapena onartu beharko du, abstentziorako arauzko arrazoietako bat dagoenean izan ezik; kasu horretan, abstenitu egin beharko da.

- o Si el instructor o instructora, dentro del plazo de un día a partir de su nombramiento presentara un escrito de abstención, el director o directora, estudiadas las razones alegadas, nombrará un nuevo instructor o instructora en caso de estimar fundadas dichas razones. En caso contrario confirmará el nombramiento inicial.

72.- Notificaciones

- o El acto de inicio se notificará, en todos los casos, al alumno o alumna responsable de la conducta que se reprocha, así como a los padres, madres o representantes legales de los alumnos o alumnas menores de edad.
- o En caso de que el director o directora adoptara medidas provisionales, en las mismas condiciones señaladas en el punto 61 para el procedimiento ordinario, las notificará igualmente al alumno o alumna, y en caso de minoría de edad, a su padre, madre o representantes legales.

73.- Recusación del instructor o instructora

- o El alumno o alumna o, en caso de minoría de edad, sus padres, madres o representantes legales podrán recusar al instructor o instructora si concurre alguna de las causas reglamentarias de recusación.
- o Si se produjera esta incidencia y los motivos de la recusación fueran aceptados por el instructor o instructora se procederá a un nuevo nombramiento. En caso de que el instructor o instructora no aceptara los motivos de la recusación, el director o directora, estudiadas las razones alegadas por ambas partes, previos los informes y asesoramientos que estime oportunos resolverá en un plazo de tres días.
- o La resolución del director o directora será notificada al alumno o alumna y, en caso de minoría de edad, a su padre, madre o representantes legales.

74.- Actuaciones del instructor o instructora

El instructor o instructora realizará de oficio los actos de instrucción que estime necesarios para el conocimiento y comprobación de los hechos constitutivos de la conducta que se reprocha al alumno o alumna interesada. Así mismo deberá tener en cuenta las alegaciones que pudiera aducir y los documentos u otros elementos de juicio que pudiera aportar el alumno o alumna antes del trámite de audiencia.

- o Izendapenetik kontatzen hasita egun bateko epean, instruktoreak abstentzio-idazkia aurkezten badu, emandako arrazoiak aztertu eta beste instruktore bat izendatu beharko du zuzendariak, arrazoi justifikatuak daudela iritziz gero. Bestela, hasierako izendapena berretsiko du.

72.- Jakinarazpenak

- o Hasteko egintza gaitzesten den jokabidearen arduraduna den ikasleari jakinaraziko zaio kasu guztietan, eta baita ikasle adingabeen gurasoei edo legezko ordezkariei ere.
- o Zuzendariak 61. puntuan ohiko prozedurarako adierazitako baldintza berberetan behin-behineko neurriak hartzen baditu, era berean, ikasleari eta, adingabea baldin bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariei jakinaraziko dizkie.

73.- Instruktorearen ezespena

- o Ikasleak edo, adingabea baldin bada, haren gurasoek edo legezko ordezkariek instruktorea ezetsi ahal izango dute, arauzko ezespen-arrazoien artekoren bat baldin badago.
- o Hori gertatzen bada, eta instruktoreak ezespen-arrazoiak onartzen baditu, beste izendapen bat egingo da. Instruktoreak ez baditu onartzen ezesteko arrazoiak, zuzendariak bi aldeek emandako arrazoiak aztertu eta —aldez aurretik egoki iritzitako txosten eta aholkuak jasota— hiru eguneko epean ebatzi beharko du.
- o Zuzendariaren erabakia ikasleari eta, adingabea baldin bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariei jakinaraziko zaie.

74.- Instruktorearen jardunak

Instruktoreak ikasle interesdunari gaitzesten zaion jokabidean bildutako gertakizunak jakiteko eta egiaztatzeko beharrezkotzat hartzen dituen instrukzio-ekintzak egingo ditu ofizioz. Era berean, ikasleak entzunaldiko izapidearen aurretik egin ditzakeen alegazioak eta eman ditzakeen dokumentuak edo bestelako datuak kontuan hartu beharko ditu.

75.- Notificación al Ministerio Fiscal

- Si el instructor o instructora estima que la conducta o hechos imputados pueden ser constitutivos de delito o falta penal deberá ponerlo en conocimiento del director o directora para su traslado al Ministerio Fiscal y a la Inspección de Educación, si procede.
- Cuando el alumno o alumna sea menor de edad, deberán comunicar además, en su caso, a los efectos previstos por los puntos 18 y 19 de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, de Responsabilidad Penal del Menor las siguientes circunstancias:
  - El hecho de que están siendo objeto de corrección en el ámbito educativo.
  - El hecho de haberse producido conciliación.
  - El hecho de haberse producido reparación o la existencia de compromiso para ello.
- El director o directora enviará al correspondiente Delegado o Delegada Territorial de Educación copia de la notificación al Ministerio Fiscal.

76.- Citación para el trámite de audiencia

- El instructor o instructora citará al alumno o alumna para la realización del trámite de audiencia, notificándolo a su padre, madre o representantes legales en caso de minoría de edad, con indicación del día y la hora. En los casos señalados en el punto 62.3 del Decreto citará también con carácter obligatorio a su padre, madre o representantes legales.
- Acompañará a la citación un escrito que incluirá:
  - La descripción de la conducta que se reprocha.
  - Su coincidencia con alguna de las conductas descritas como contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en la Ikastola.
  - Medidas correctoras, de entre las que figuran en este Reglamento, que podrían ser de aplicación dada la naturaleza de la conducta que se reprocha.
  - Órgano competente para decidir la aplicación de la medida correspondiente y la norma que le atribuye dicha facultad.
  - La posibilidad de proponer medios de prueba en contrario.

77.- Trámite de audiencia

- Para el trámite de audiencia será de aplicación lo señalado en el punto 62 para el procedimiento ordinario.

75.- Fiskaltzarako jakinarazpena

- Instruktoreak irizten badio egotzitako jokabidea edo gertakizunak zigor-arloko delitua edo hutsegitea izan daitezkeela, zuzendariari jakinarazi beharko dio, hark Fiskaltzari eta Hezkuntza Ikuskaritzari helaraz diezaien, betiere hala badagokio.
- Ikaslea adingabea denean, hala badagokio, Adingabeen Erantzukizun Penalari buruzko urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoaren 18. eta 19. puntuetan aurreikusitako ondorioetarako, honako zirkunstantzia hauek ere jakinarazi beharko dira:
  - Hezkuntza-arloan zuzentzen ari direla.
  - Adiskidetzea gertatu dela.
  - Erreparazioa gertatu dela edo erreparazioa egiteko konpromisoa dagoela.
- Zuzendariak Fiskaltzari bidalitako jakinarazpenaren kopia bat bidaliko dio dagokion Hezkuntzako Lurralde Ordezkariari.

76.- Entzunaldiaren izapiderako zitazioa

- Instruktoreak ikaslea deituko du entzunaldia egiteko, eta, adingabea baldin bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariei jakinaraziko die; era berean, eguna eta ordua jakinaraziko du. Dekretuko 62.3 puntuan adierazitako kasuetan, gurasoak edo legezko ordezkariak ere deituko ditu.
- Zitazioarekin batera idazki bat emango da, honako datu hauekin:
  - Gaitzesten den jokabidearen deskribapena.
  - Ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabide gisa deskribatutako jokabideren batekin bat datorren ala ez.
  - Gaitzesten den jokabidearen izaera aintzat hartuta, Araudi honetan biltzen diren neurrien artetik, aplika daitezkeen neurri zuzentzaileak.
  - Dagokion neurria aplikatzea erabakitzeko eskumena duen organoa eta ahalmen hori aitortzen dion araua.
  - Aurkako froga-bideak proposatzeko posibilitatea.

77.- Entzunaldiaren izapidea

- Entzunaldiaren izapiderako, 62. puntuan ohiko prozedurarentzat adierazten dena aplikatuko da.

- o Además, deberá darse vista al alumno o alumna y, en caso de minoría de edad, a su padre, madre o representantes legales, de toda la documentación que consta en el procedimiento, siempre respetando las cautelas de reserva que establece la legislación vigente, a fin de que puedan alegar cuanto consideren conveniente y proponer los medios de prueba que consideren oportunos.

78.- Propuesta de resolución

- o Finalizado el trámite de audiencia, el instructor o instructora valorará las pruebas de los hechos previamente existentes, y las que hayan podido aportar el alumno o la alumna o sus padres, madres o representantes legales, así como las alegaciones que hayan presentado; realizará todas aquellas actuaciones que estime oportunas para el esclarecimiento y valoración de los hechos y una vez que llegue a una conclusión sobre los mismos redactará por escrito una propuesta de resolución.
- o Redactada la propuesta, se informará de ella al alumno o alumna en una nueva comparecencia convocada con los mismos plazos y en las mismas condiciones establecidas para el trámite de audiencia, se recogerán las nuevas alegaciones en caso de que las haya, y se elevará, sin cambios, junto con las nuevas alegaciones recogidas, al director o directora.

79.- Plazos para la finalización del procedimiento extraordinario

- o El procedimiento extraordinario deberá concluirse en el plazo máximo de quince días, a contar desde la fecha de la notificación de su iniciación al interesado o interesada y, en su caso, a sus padres, madres o representantes legales.
- o Al plazo señalado se añadirán los días transcurridos en la resolución de incidencias de abstención o recusación así como los perdidos en retrasos innecesarios provocados por el alumno o alumna o por sus padres, madres o representantes legales.
- o El director o directora podrá ampliar el plazo hasta un máximo de diez días más en caso de que así lo aconsejara la complejidad de los actos de instrucción u otra circunstancia que merezca análoga consideración.
- o Superada esta ampliación del plazo sin propuesta de resolución se considerará caducado el procedimiento, siempre que no sea debido a retrasos provocados por el interesado o interesada o, en su caso, por sus padres, madres o representantes legales. Esta caducidad no obsta a la obligación de notificar al Ministerio Fiscal los hechos u

- o Horretaz gain, prozeduran biltzen den dokumentazio guztia erakutsi beharko zaie ikasleari eta, adingabea baldin bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariei, betiere indarreko legediak ezartzen dituen erreserba-zuhurtasunak errespetatuz, bidezkotzat hartzen duten guztia adierazteko eta bidezkotzat hartzen dituzten froga-bitartekoak proposatzeko aukera izan dezaten.

78.- Ebazpen proposamena

- o Entzunaldiaren izapidea amaitutakoan, instruktoreak frogak —aldez aurretik zeudenak eta ikasleak edo guraso edo legezko ordezkariek aurkeztu ahal izan dituztenak— balioetsiko ditu, baita aurkeztutako alegazioak ere; gertakizunak argitzeko eta balioesteko beharrezko iritzitako jardunak gauzatuko ditu, eta ondorioren bat ateratzen duenean, ebazpen-proposamena idatzita aurkeztuko du.
- o Proposamena idatzi ostean, horren berri emango dio ikasleari entzunaldiaren izapiderako ezarritako epe eta baldintza berberetan deitutako beste agerraldi batean; alegazio berririk izanez gero, jaso egingo dira, eta zuzendariari helaraziko zaizkio, aldaketarik gabe.

79.- Ohiz kanpoko prozedura amaitzeko epea

- o Aparteko prozedura hamabost eguneko epean amaitu beharko da gehienez ere, interesdunari eta, hala badagokio, haren gurasoei edo legezko ordezkariei hasiera jakinarazi zaien egunean zenbatzen hasita.
- o Adierazitako epeari abstentzioen edo ezespenen ebazpenean igarotako egunak gehituko zaizkio, eta baita ikasleak edo haren gurasoek edo legezko ordezkariek beharrik gabe eragin dituzten atzerapenetan galdutako egunak ere.
- o Zuzendariak gehienez ere beste hamar egun gehiago luzatu ahal izango du epea, instrukzio-ekintzen konplexutasunak edo antzeko kontsiderazioa merezi duen beste zirkunstantzia batek gomendatzen duenean.
- o Epearen luzapen hori ebazpen-proposamenik gabe amaitzen bada, prozedura iraungitzat hartuko da, betiere interesdunak edo, hala badagokio, haren gurasoek edo legezko ordezkariek beharrik gabe eragindako atzerapenen ondorio ez bada. Iraungipen horrek ez du oztopatzen Fiskaltzaren betebeharra zigor-arloko delitu edo hutsegite izan

omisiones que pudieran ser constitutivos de delito o falta en el ámbito penal mientras no se haya producido la prescripción en dicho ámbito.

80.- Resolución del expediente y notificación

- o La resolución, que en todo caso deberá ser motivada (es decir, expositiva y explicando las razones), deberá contener los hechos que se le imputan al alumno o alumna, los fundamentos en que se basa la imposición de la medida o de las medidas correctoras, las circunstancias modificadoras de la responsabilidad en su caso, el contenido de las medidas así como el momento en que han de comenzar a aplicarse, el Órgano ante el que cabe interponer reclamación y el plazo de interposición.
- o La resolución se notificará al interesado o interesada y, en su caso, a sus padres, madres o representantes legales.
- o Esta resolución se pondrá en conocimiento del Órgano Máximo de Representación y del Claustro de profesores y profesoras de la manera que el director o directora considere oportuno.
- o En los supuestos señalados en el punto 64 se dará traslado de la misma al Delegado o Delegada Territorial de Educación y, en su caso, a los Servicios Sociales correspondientes.

daitezkeen egite edo ez-egiteak jakinarazteko, betiere arlo horretan oraindik preskripzioa gertatu ez bada.

80.- Espedientearen ebazpena eta jakinarazpena

- o Ebazpenak arrazoitua izan beharko du (hau da, azaldua eta arrazoiak adierazita), eta honako hauek bildu beharko ditu: ikasleari leporatutako gertakizunak; neurri zuzentzailea(k) ezartzeko arrazoiak; erantzukizuna aldatzen duten zirkunstantziak, hala badagokio; neurri zuzentzaileen edukia eta horiek aplikatzen hasteko unea; erreklamazioa zein organoren aurrean aurkeztu behar den; eta erreklamazioa aurkezteko epea.
- o Ebazpena interesdunari, eta, hala badagokio, haren gurasoei edo legezko ordezkariei jakinaraziko zaie.
- o Ebazpen hori Artezkaritza kontseiluari eta Irakasle Klaustroari jakinaraziko zaie, zuzendariak bidezkotzat hartzen duen moduan.
- o 64. puntuan adierazitako kasuetan, Hezkuntzako Lurralde Ordezkariari eta, hala badagokio, dagokion Gizarte Zerbitzuei helaraziko zaie ebazpena.